

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY MIES



AVRIL 2010
Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA

AVRIL 2010

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur les pages centrales du journal et sur le site VERSOIX.CH

Dimanche 4 avril

Temple de Versoix : Culte de Pâques

Jeudi 15 avril

Bibliothèque : Atelier de philosophie
Art & Cadre : Vernissage exposition
Les Caves : Vernissage expo Greg
Les Caves : Mama Rosin + Texas Mongols

Vendredi 16 avril

CinéVersoix : Le petit Nicolas
Les Caves : The Sterones (pop/rock/indie)

Samedi 17 avril

Salle communale : Journée Haïti

Lundi 19 avril

Maison du Charron : Conseil Municipal

Mardi 20 avril

Salle communale : inscription à la Ruche

Jeudi 22 avril

Les Caves : Tribal Réunion (world music)

Vendredi 23 avril

CinéVersoix : Le sel de la mer
Les Caves : Funky Rabbit (funky, groove)

Samedi 24 avril

Bibliothèque : Bébé bouquine !
CinéVersoix : films de jeunes cinéastes et
Ingloirius bastards
Les Caves : Vrockal Metal Fest V (metal)

Dimanche 25 avril

CinéVersoix : Departures
Les Caves : Concert-conférence

Jeudi 29 avril

Bibliothèque : Atelier de philosophie
Les Caves : Jazz Voices

Vendredi 30 avril

CinéVersoix : Oceans et Bright Star
Les Caves : Arthur Sam & Catcha (indie)

EN VENTE À LA RÉCEPTION
DE LA MAIRIE DE VERSOIX
JUSQU'AU 17 AVRIL AU PRIX DE
12.90 VERSOIX...

PUCK EN CHOCOLAT EN FAVEUR DE HAÏTI
CHF 12.90



JOURNÉE SPÉCIALE HAÏTI SAMEDI 17 AVRIL 2010 À VERSOIX
+ D'INFOS SUR VERSOIX.CH

La Société Zoologique de Genève
Vous invite
le mardi 12 avril à 20h
au Muséum d'Histoire Naturelle
de Malagnou
à sa séance mensuelle.
Un film et un exposé:
Rémy MARION
l'Ours polaire
face au réchauffement
climatique
Entrée libre
Votre société vous intéresse ?
www.zool-ge.ch



Haïti 1-5
Communes voisines 4

Mairie Partis CM 7-9 10 11

Cinéma EQ Musique 8 8 6-15

Jeunesse 5-6-12 Nature 3

Economie Aînés Sports 12 14-16 13

197

Haïti détruite par un tremblement de terre, Haïti aux portes de l'enfer...

Le Conseil municipal de Versoix et la population s'engagent en faveur d'Haïti samedi 17 avril

A la salle communale et sur le préau couvert de l'école Lachenal à la route de Saint-Loup

Samedi 17 avril prochain, du matin au milieu de la nuit, la Ville de Versoix vibrera d'une manifestation festive et généreuse, en faveur de la reconstruction de la République d'Haïti. La population est invitée à participer à l'ensemble des activités qui se dérouleront dans l'environnement immédiat de la salle communale.

Vide - grenier

Vous trouverez près de 20 stands qui vous permettront d'acheter les objets les plus divers qui sont mis en vente par des particuliers ou associations. Comme tout ce qui est organisé durant cette journée, c'est au minimum la moitié, pour ne pas dire la totalité du produit des ventes, qui sera offerte par ces vendeurs d'un jour, au profit d'Haïti.

Animations pour les enfants

Promenades en poney dans les environs immédiats de Lachenal, et jeux et ateliers typiques haïtiens. Mme Anne-Lise Berger-Bapst, son époux, ainsi que Mmes Pierrette Baudère et Alice Dias, toutes deux ludothécaires, expliqueront aux enfants, au travers de jeux, ce qu'est un tremblement de terre. A l'aide de tapis, sur lesquels ils feront construire des villages, des trains, des canalisations, ..., puis, en bougeant un peu le «sol», les enfants pourront constater l'am-

pleur des dégâts. Il y aura également un atelier de dessin avant ET APRÈS (avant le tremblement de terre / pendant le séisme / lors de la reconstruction)... Ces activités pour les enfants et les adolescents se dérouleront de 14h00 à 17h00 et tenteront de vulgariser ce qu'est un séisme, afin de mieux saisir la réalité.

Chocolat...

Le lapin en chocolat géant de 5 mètres de haut et de plusieurs centaines de kilos qui a été créé lors du Festival du chocolat a été cassé le dimanche 21 mars par les joueurs du Genève-Servette Hockey Club. Le public présent a laissé une contribution en faveur d'Haïti. Le solde du chocolat a été fondu en «palet» de hockey et sera vendu sur un stand, entièrement au bénéfice d'Haïti, lors de notre fête.

Table ronde

Sur la coopération suisse en Haïti et charte de reconstruction. Nous vous invitons à participer à la table ronde et à la présentation de la charte, en présence de Dominique Desmangles et Janina Andris, intervenants d'associations suisses et de la Mission d'Haïti, ainsi que du responsable de l'ADAH (Aide au développement agricole en Haïti). Vous pourrez également dialoguer avec Yasmina Tippenhauer au sujet de la Charte de reconstruction.

Animations musicales

Des groupes et musiciens amateurs et professionnels se produiront tout au long de l'après-midi et de la soirée. D'origines des 4 coins du monde... ces artistes vous offriront un voyage musical éclectique, en vous invitant à la danse. Le soir, nous noterons la présence exceptionnelle des CRAZY BOYS GENERATIONS, groupe musical de 7 musiciens haïtiens, africains et suisses, qui a vu le jour en 2006 et dont le style musical est le RAPSIN, style qui se démarque de ce qui se fait habituellement dans le Hip Hop, à travers le monde.

Cuisines du monde

Sans nous vanter, c'est la première fois que sur le territoire de notre commune, vous allez pouvoir déguster des spécialités culinaires de tant de pays différents. En effet, il y en aura pour tous les goûts... vous pourrez déguster, sous la coordination de Manuela Mastrullo, de la cuisine de Bosnie, du Cameroun, de la République du Congo, d'Espagne, d'Éthiopie, de France, d'Haïti, d'Italie, du Kosovo, du Liban, du Maroc, de l'Île Maurice, du Portugal, du Sri-Lanka, de Suède... sans oublier la cuisine péruvienne et indienne, les saucisses / frites préparées par les Conseillers municipaux, les douceurs de l'Association des habitants de Montfleury et le célèbre gâteau au chocolat de Malou, responsable de l'animation à la Résidence de

Bon-Séjour, ainsi que toutes les communautés qui, au moment de la parution du Versoix-Région, ne se seraient pas encore inscrites...

Naturellement, une fête de cette ampleur ne se conçoit pas sans la participation de notre célèbre Confrérie culinaire des Potes au feu, qui eux, outre leurs célèbres Malakoff et autres spécialités, vous prépareront un repas aux couleurs suisses, repas que vous pourrez déguster dès 19 heures...

Vous trouverez en page 5, l'horaire détaillé des principales activités de la journée. Nous espérons vous voir nombreux lors de cette journée, non seulement pour aider le peuple haïtien à se reconstruire, mais bien sûr pour le plaisir de tous et de chacun.

Pour tout renseignement complémentaire, vous pouvez contacter Jean-Claude ou Catherine, au tél. 022 755 15 28.

Les organisateurs de cette journée se réjouissent de vous rencontrer le 17 avril prochain. Venez nombreux. Vous êtes toutes et tous les bienvenus !

L'inconnue de la place du Bourg

Elle est l'un des symboles de la ville et elle se fait leitmotiv pour les Unes du Versoix-région. Elle, c'est la statue de la place du Bourg. Tout le monde l'a déjà vue mais que connaissez-vous vraiment d'elle ? Entretien avec son créateur, l'artiste roumain Ilie Berindei.

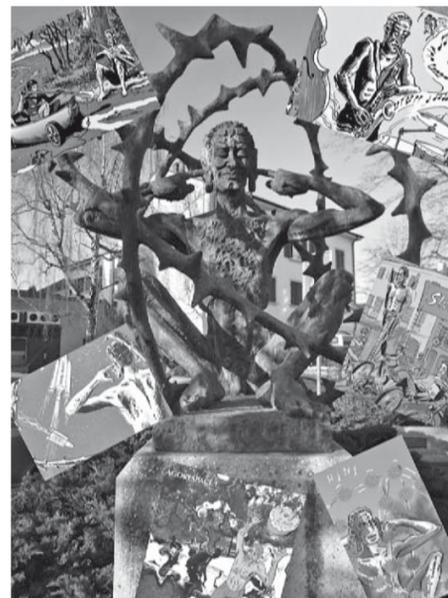
Commençons par la naissance du projet...

En 1986, il fallait un monument pour habiller la place du Bourg. Plusieurs artistes ont été appelés à soumettre un projet et c'est le mien qui a été retenu. Pour l'élaborer, j'avais passé une journée entière sur la place pour m'imprégner de l'ambiance. J'avais remarqué qu'il y avait beaucoup de voitures, le bruit du train, des avions. Bref, un endroit très pollué du point de vue phonique ! Ensuite, j'ai mis environ huit mois pour réaliser un modèle en plâtre, qui a ensuite été amené dans une fonderie au Tessin.

Comment la statue a-t-elle été accueillie?

Juste avant le vernissage, des indivi-

us sont venus pendant la nuit et ont recouvert la statue de goudron et de plumes. A ce moment-là, j'étais réfu-gié politique et étranger, je pense que



ça a gêné certaines personnes. L'œuvre a quand même pu être présentée le soir au public mais le nettoyage a coûté 5'000 frs ! Je n'ai finalement pas porté plainte, je me sentais gêné de faire ça car nous sommes dans une démocratie, chacun a le droit d'exprimer son avis. Par la suite, il y a encore eu une autre déprédation : la plaque avec mon nom sur le socle de la statue a été arrachée. Je ne crois pas qu'elle ait été remise.

Quelle est la signification de votre œuvre ?

La statue s'intitule « Réaction à un espace sonore » et elle fait partie d'un cycle de travaux dénommé « Réaction à des espaces limitatifs ». Elle traduit la réaction d'un être humain face à une agression sonore, face aux bruits de cette place du Bourg. Les cercles qui entourent l'homme ne se bouchant les

oreilles sont sonores.

Il a les yeux fermés, il n'entend plus rien.

La ville de Versoix compte une autre œuvre d'Ilie Berindei, située dans le quartier du Grand-Montfleury.

Aurélien Tominato

PUBLICITES PUBLICITES

A Bellevue Pizzeria
BELLAVISTA
Ouvert 7/7 jours
Cuisine non-stop
Plats et Kebab à emporter
341, rte de Lausanne-1293 Bellevue
Tél: 022 774 32 92



le carnet des adresses utiles

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Art canin

Bain-self-service pour chiens
Salon de toilettage toutes races
Facilités pour grands chiens
ouvert du mardi au samedi de 8h30 à 17h30 sur rendez-vous
Tél. 022 755 04 55
16, Av. Théodore Vernes
1290 Versoix
www.art-canin.ch

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

TOYOTA DAIHATSU
GARAGE DU LAC SA
VENTE DE VEHICULES NEUFS ET D'OCCASION
ENTRETIEN - REPARATIONS
T : 022 774 12 60 - F : 022 774 37 17
E : garagedulac@swissonline.ch
Route de Lausanne 323 - 1293 Bellevue

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET
Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté

Coiffure Ginette
2 rampe de la Gare
1290 Versoix
Personnels qualifiés
Tel 022 755 11 41

Beauté Bio

Nouveau!
VITAO
Soins esthétiques Bio!
Ambiance douillette et chaleureuse
Soins visage et corps - Maquillage bio
Épilation - Manucure, beauté des pieds
Massage relaxant, sportif, minceur
Drainage lymphatique VODDER
Femmes - Hommes - Jeunes - Séniors
English spoken
Offre découverte -10%!
25 rue des Moulins-VERSOIX
(vieux bourg, au-dessus de Tamara)
Tél: 076 399 24 15

Beauté

Marenda
Dépilation permanente
à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvenation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
A votre service dans un cadre
spacieux et confortable
vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Styliste ongulière - Massage
Enveloppement d'algues et chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Bien-être/santé

Nouveau chez Marenda
DRAINAGE LYMPHATIQUE MANUEL
méthode originale Dr. Vodder
ÉLIMINE TOXINES ET SURCHARGES
AFFINE TOUT EN DOUCEUR
JOSIANE MELT,
masseuse diplômée, remboursée par les complémentaires
TÉL.: 078 717 38 80
23 av. Adrien Lachenal, Versoix

Boutique cadeaux

Atelier des Tuileries
Vente d'objets artisanaux
Cours d'artisanat
Décorations florales
33, ch. des Tuileries-1293 Bellevue
022 774 12 34 / 079 353 48 53
e-mail: lucy.anklin@bluewin.ch

Chauffage-sanitaire

agroTHERM
Agron HYSENI
Rte de St-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux
Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Club vidéo Mies

Vidéo Club de Mies
Rte de St-Cergue 7 - 1 295 Mies
Tél. 022 755 26 61
Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

DECO CASA

FEUX DE RÊVE
au bioéthanol suisse
Votre VRAI feu,
de vrai flammes,
SANS LA FUMÉE!
- sans conduit
- ni installation
- mobile
DECO CASA
Michael Kunz
Rue Terrassière 48
1207 Genève
Tél. 022 364 00 33

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapissier-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

Décoration

Quand la maison s'habille
Décoration, architecture d'intérieure,
tissus, rideaux, chantiers...
> Nouveau, le Coaching-Déco
Pour son 10^{ème} anniversaire, une
action tous les 2 mois!
Plus d'info www.qlms.com
t. 022 950 07 40
77, route de suisse
1290 Versoix

Ecole de Musique

Croqu'Notes
ECOLE DE MUSIQUE
Piano, flûte à bec,
instruments à corde,
éveil et initiation musicale.
Rue des Moulins 23-1290 Versoix
www.genevefamille.ch/croqu'notes
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Electricité

VERSELEC S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél: 022 755 13 96
Fax: 022 755 17 88
E-mail: b.m.elec-tel@bluewin.ch

Entreprise Générale de Nettoyage

ASEPTYS
La Net plus Ultra
de la Propreté!
A votre service depuis 1998.
Certificat Fédéral de Capacité.
Ch du Poste 16, 1279 Chavannes-de-Bogis
Rte des Fayards 13, 1239 Collex-Bossy
Tél. 022 774.01.74 ou 079 310.96.17
E-mail info@aseptys.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE
DE GENÈVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1299 Collex-Bossy
Tél.: +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSGV FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents-Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine
de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Immobilier

TARIMO IMMOBILIER SARL
 Vendre votre bien immobilier?
 Acheter un bien immobilier?
Equipe dynamique qui peut vous aider à
vendre, ou acheter rapidement
Tel : 079/ 833 52 12
E-mail: info@tarimoinmobilier.com
Web : www.tarimoinmobilier.com
1294 Genthod

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Jardinier-Paysagiste

JARDIN EXPRESS
JARDINIER-PAYSAGISTE
H.FATON
Rte de St Sergue 9
1295 Mies
078 895 67 87
www.jardinexpress.ch
jardinexpress@hotmail.ch
Entretiens-Plantations
Taille-Elagage / Abatage
Nettoyage Piscine
Dallage-Clôture
Gazon-Prairies Fleuries
Vous et nous ensemble
Avec un prix tout en souplesse 40CHF de l'heure

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righetini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux
huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose
Louise STORIONE
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique
à Genthod
022 774 25 51
www.graisier.ch

Régio-nage

Pour un bassin olympique
couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Sécurité

HELVECOM
VOTRE SECURITE
DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE
SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES
Votre Partenaire pour Sécuriser
VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING
CONSEIL & DEVIS SUR VISITE
022 950 4000

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix
Réservations:
079/22 44 55 4
Taxi

Toilettage

" LA PLUME "
Corrine Riegler
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Ali
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile
• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
couscousdarali@yahoo.fr
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr

Vidéo club Coppet

Vidéo Club de Coppet
53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 67
Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h



Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

e-mail :
info@versoix-region.ch

CCP : 12-16757-3

Tirage : 12000 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).

Site : www.versoix-region.ch

Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution.

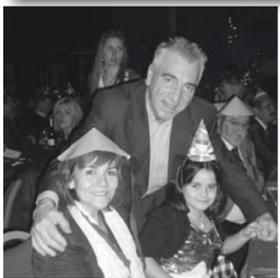
Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél. : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSE

La Une :
Michel JAEGGLE

Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°196



Dans notre dernier concours il s'agissait de reconnaître la Famille Robert Ghouchian qui a fêté le début de la nouvelle année au cirque de Noël. Normal en cette année du cirque. Par tirage au sort, c'est Mme Fabrizia Barbin 337, route de Lausanne 1293 Bellevue

qui recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence

-  **Police**
117
-  **Feu**
118
-  **Ambulance Urgence**
144
- Genève-médecins**
022 754 54 54
- SOS médecins**
022 748 49 50
- Médecins-Urgence**
022 322 20 20
- Intoxication**
145

Le Bois des Douves

Le mois passé nous avons parlé de la Combe Chapuis, une réserve de 5 hectares environ. Celle du Bois des Douves est plus petite, 1,5 hectares et son orientation est différente. En effet, elle jouxte une zone de loisirs, avec la piste vta et une aire de pique-nique très prisée. Il était donc nécessaire de prévoir des aménagements publics importants. J'ai découvert l'étendu des travaux en compagnie de Jeanne Dufion (photo), secrétaire de l'ancienne Association pour la Protection des Bois, à l'origine de plusieurs de nos réserves locales. Elle a été conquise par l'évolution du site.

A fin 2009 ce site a été validé par le Conseil d'Etat comme réserve naturelle selon le nouveau Règlement sur la protection du paysage, des milieux naturels et de la flore. Cette validation du périmètre permettra d'élaborer un projet d'accompagnement du public de manière à assurer une meilleure tranquillité de la faune et de la flore. Quelques restrictions seront indispensables, comme l'obligation de



rester sur les chemins dans le secteur protégé.

Des sous?

Ces projets bénéficient du plan de relance de la Confédération. Au début de l'année 2009, l'annonce selon laquelle des milliards allaient être injectés dans l'économie suisse a interpellé le directeur du Service de la conservation de la nature, Bertrand von Arx. Et s'il y avait quelques millions pour la nature? L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a répondu affirmativement en demandant que le Service élabore des projets.

«Ceux-ci étaient déjà prévus et en cours d'élaboration. Sans la manne fédérale, il aurait simplement fallu trois ans pour les réaliser, explique Yves Bourguignon, responsable de ceux-ci au Service de la conservation de la nature. Nous avons fait une proposition qui totalisait 6 millions. Elle a été réduite à 4 millions, sous réserve d'une participation cantonale de 40%. Une partie permettra aussi à Pro Natura de concrétiser un projet ainsi qu'à la commune de Bernex de faire son crapaud duc au Bois des Mouilles.» (TDG de juillet 2009)

Un peu d'étymologie

En ancien français doue, doure, douve, dovan, il s'agit d'un fossé servant à l'écoulement des eaux, en bas latin dova, même sens, latin tardif dogra, « sorte de vase », en grec dokhé, « récipient ».

Les travaux

L'étang se trouvant en zone forestière il fallait prévoir un dégagement et permettre un meilleur

ensoleillement. La forêt a donc été éclaircie sur 2 hectares. C'est à ce prix que les espèces typiques des milieux humides pourront se développer.

Il s'agit de travaux importants mais lorsque l'on sait que l'évolution naturelle de ce type de milieu sous nos latitudes est la forêt dense, il est nécessaire de le faire si l'on désire conserver des zones humides gage d'une biodiversité remarquable. La surface de l'étang a doublé et des observatoires ainsi qu'un parcours sur pilotis ont été aménagés. Un sentier didactique est prévu et ce milieu sera relié au ruisseau du Creuson qui passe au Nord du site.

Description du site et historique

Ce site forestier comprend deux étangs principaux :

- l'étang des Douves, creusé en 1983 avec une profondeur maximale de 2 mètres
- l'étang du Bois-de-la-Gueule, creusé en 1978 par l'Association pour la Protection des Bois de la Rive Droite du Lac (APBRDL). Un troisième petit étang, l'étang de Richelien, se trouve au sud-ouest du périmètre alors que l'autoroute limite le site à l'est. Les trois zones humides et une majorité des bois attenants (66%) appartiennent à l'Etat de Genève.

L'étang des Douves possède une richesse floristique intéressante, surtout dans la végétation immergée (potamot nouveau Potamogeton nodosus, potamot nageant



Pnatans), palustre (renoncule flamette Ranunculus flamula) et dans la magnocariçaie, ainsi que quelques espèces d'oiseaux d'eau caractéristiques comme le râle d'eau et la rousserolle effarvatte. L'étang du Bois-de-la-Gueule abrite la spiridodèle (Spirodela polyrhiza). Les vieilles fûtaies (chênes de plus de 60 cm de diamètre) du Bois-de-la-Gueule sont remarquables et abritent des coléoptères du bois (par exemple Anthaxia helvetica et A. quadripunctata).

Les travaux devraient favoriser le retour du Sonneur à ventre jaune, du Triton palmé et de la Grenouille agile.

Michel Jaussi

Un nouvel habitant pour Ecogia : un sanglier

Un sanglier de 1,20 m de hauteur et 2,30 de longueur vient de s'installer à Ecogia, derrière la chapelle. Il est fait de bronze et sculpté par un artiste tessinois, Remo Rossi. Cette statue a été offerte par la Confédération suisse au CICR en 1984. Elle reste propriété du centre de formation de la Croix-Rouge mais est implantée sur le domaine d'Ecogia.

Aurélien TONINATO



La bise fut la plus forte



Un peuplier atteint par le mauvais temps à 8H45 le 9 mars, aux abords du Collège des Colombières. Le second peuplier a bien résisté... mais quel vide maintenant ! Heureusement, pas de victime, à part le garage à vélos, les élèves étaient en classe depuis 20 minutes! Mercredi matin, tout était en ordre. (Photo Michel Jaussi)

Martin Steib

Une coquille a éveillé l'attention de ce même lecteur dans l'article intitulé le pedigree des Versoisiens dans le numéro 195. En effet chaque année, un habitant de notre commune produit non pas 270 tonnes de déchet par année mais 270 kilogrammes. Ouf, c'est déjà mieux !

Merci à Monsieur Martin Steib

quelques minutes plusieurs villes ont été massacrées par la puissance dévastatrice de l'eau, emportant la vie de plusieurs personnes. Grâce au courage et à la solidarité des citoyens, ces villes seront prêtes pour la période estivale. Les traces de la tragédie seront effacées, mais les pertes humaines ne seront jamais oubliées. Nos pensées vont aux familles ayant perdu un être cher.

Meilleures Salutations,
Ricardo Lima

Envoyé de mon iPhone depuis la Californie



Mesdames, Messieurs,

Je me permets de vous interpellier, car le sujet est d'une actualité brûlante !

Ces jours-ci, la Poste distribue le nouveau botin pour Genève. En le feuilletant, nous profitons de plusieurs innovations baptisées «new»

et pourrions découvrir le Valais sur 10 pages. De surcroît, nous saurons tout sur l'histoire des annuaires, vieux de 130 ans ! Toutefois, nous chercherons en vain la traditionnelle liste jaune des localités et des rues urbaines, avec leur n° postal et indicatif téléphonique! Désormais, pour obtenir ces infos sans passer par le web, nous perdrons du temps et de l'argent en appelant le n° unique du géant jaune (0848 88 88 88).

Une recommandation s'impose donc : Avant de recycler l'annuaire 2009, récupérons-en la « nomenclature des localités » de 42 pages qui est une vraie mine d'informations.

Le 20 Février dernier les forces de la Nature se sont abattues sur la perle de l'Atlantique, Madère. En

PUBLICITES



En avril "Se découvrir en lingerie"

Mon Rêve de Balux

Grand-Rue 63
1296 Coppet
022 776 56 58

MyHomeBoöster

Trouvez ou vendez votre maison entre particuliers

www.myhomebooster.ch

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au CCP 12-16757-3

M E R C I



Les numéros utiles



Mairie

18 rte de Suisse
022 775 66 00

Etat civil 022 775 66 04
APM Versoix 022 775 66 99
Police Versoix 022 427 98 50
(lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)

Centre d'action sociale

et de santé 022 420 48 00

Ludothèque 079 509 29 73

Crèches et garderies

Fleurimage 022 755 48 38

Montfleury 022 755 48 67

Les Moufflets 022 755 56 82

Supernounou 022 775 66 52

RADO 022 755 47 11

Repas à domicile 022 420 23 00

Transports YERLY 079 224 45 54

PUBLICITES

Il était une fois... Genthod



Fiche d'identité

Maire et adjoints :

Mme Yvonne HUMBERT (Maire),
M. Joël SCHMULOWITZ (Adjoint),
M. Gérard MOTTIER (Adjoint)

Nombre d'habitants :

2'742 habitants (janvier 2010)

Superficie :

287 hectares

Budget de fonctionnement pour 2010 :

Charges : 7'039'724.00 frs
Revenus : 7'490'000.00 frs

Nombre de centimes additionnels : 25

Commerces : Le Jardin d'Iris (épicerie) ; restaurant du Creux-de-Genthod ; restaurant du Château ; restaurant Le Lacustre ; restaurant La Vigne Blanche

Que savez-vous exactement des communes qui entourent Versoix ? Chaque semaine, nous vous proposons la présentation d'une de ces voisines en vous racontant son histoire...

Un peu d'histoire... de sa commune

Les origines de Genthod sont anciennes. La commune a en effet été habitée par les Helvètes et même les Romains. Au XIe siècle, « le village de Genthod était compris, avec Céligny, dans le mandement de Peney. Un mandement était un ensemble de terres appartenant à l'Empereur du Saint-Empire Romain Germanique. Celui de Peney étant éloigné, l'Empereur avait mandaté les princes évêques de Genève pour sa gestion », explique Mme Humbert, maire de Genthod. Cinq siècles plus tard,

Genthod sera enclavé dans la baronnie de Gex, qui faisait partie des terres du duc de Savoie.

Genthod, c'est aussi de nombreuses et magnifiques maisons de maîtres, datant des siècles passés. « Le village est protestant depuis 1536. Par la suite, de nombreux huguenots sont venus y construire leur maison de campagne. Ils venaient y séjourner après les Saints-de-Glances et repartaient après les vendanges », précise Mme Humbert. Les demeures que l'on peut encore admirer aujourd'hui dans le village datent des XVIIIe et XIXe siècles. Mais Genthod est aussi un village qui a vu passer de nombreuses personnalités. Par exemple, durant le « Sommet des Quatre Grands » en 1950, le président des Etats-Unis, Dwight David Eisenhower, et sa femme

ont logé à la maison de Saussure, au Creux-de-Genthod. Ronald Reagan, son successeur, y a également séjourné. A mentionner encore que Mikhaïl Gorbatchev et Jacques Chirac ont aussi fait halte à Genthod.

...de ses armoiries

Les armoiries de la commune sont empruntées à celles de la famille des « de Genthod ». Ces seigneurs résidaient dans la bourgade et étaient propriétaires du château. C'est en 1922 que le Conseil municipal adopte officiellement ces armoiries, décrites comme « de gueules au sautoir engrêlé d'or ». Elles figuraient déjà sur la girouette de l'église et sur la façade de la mairie.

...de son nom

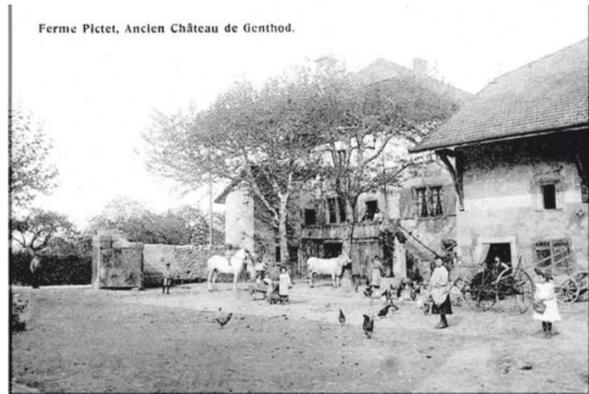
Le nom « Genthod » est une

simple reprise de celui de la famille noble, les « de Genthod ». Leur nom apparaît dès 1290 et la lignée des « de Genthod » s'éteint au XVIe siècle. Pourquoi appeler les habitants de Genthod les « Genthousiens » et non les « Genthosiens » ? Le nom du village a été orthographié de diverses manières selon les époques. Mme Humbert ajoute que, pour les siècles passés, «Gentoux, ça faisait plus chic, plus noble que Genthod ! ».

Sources :

FATIO Guillaume, *Histoire de Genthod et de son territoire, édité par la commune de Genthod, 1988.*

Les communes genevoises et leurs armoiries, éd. Kety et Alexandre, *Chapelle-sur-Moudon, 1986.*



A gauche, la cour du château en 1930 et à droite, la cour aujourd'hui, avec la mairie



« Je me souviens ...du Creux-de-Genthod »

M. Joël Schmulowitz, adjoint à la mairie de Genthod, est un enfant de la commune. Il se souvient du Creux-de-Genthod, véritable paradis durant sa jeunesse. « Durant mon enfance et adolescence, nous allions pêcher et nous baigner au Creux-de-Genthod après l'école, juste

avant de faire les devoirs. Nous nagions à la pointe du Creux, côté large, mais on ne pouvait pas y accéder à pied (les abords du lac faisaient partie de propriétés privées). Alors, le loueur de bateaux du Creux, M. Müller, nous y emmenait, c'était 50 cts l'aller-retour ! Pour le retour, il fallait souvent attendre d'être plusieurs ; si on était tout seul, le loueur faisait semblant de

ne pas nous entendre... Cette pointe était une sorte de petit paradis, comme une île, connue de quelques jeunes de la commune. On n'y entendait pas les voitures et il n'y avait personne puisque les promeneurs ne pouvaient pas y accéder. C'était aussi un endroit très romantique, qui faisait penser aux peintures du XIXe siècle.

Un endroit extraordinaire ! Il y avait souvent de grandes réceptions données dans la maison de Saussure. Les gens huppés venaient au Creux pour assister aux courses de bateaux. Nous-mêmes, les jeunes, faisons beaucoup de voiles et des régates et nous nous mêlions alors à cette foule de l'aristocratie genevoise qui nous regardait avec bienveillance. Nous étions les habitués du Creux, nous en faisons partie ! »

Aurélien Toninato

Offres à la population Culturelles

• Musique : Chœur Epsilon ; Ecole de musique de Genthod-Bellevue ; Harmonie de Genthod-Bellevue

Sociales

• Un club des Aînés
• Un jardin d'enfant, Les P'tits Loups
• Crèche intercommunale située à Chambésy
• Une école infantine et primaire
• Une Association du restaurant scolaire et des activités parascolaires

• Une Association des parents d'élèves
• École anglaise

Sportives

• Basket Genthod-Bellevue
• Basket dames Genthod
• Société de boules du Creux-de-Genthod
• Société d'escrime Genthod-Bellevue
• Gymnastique
Société fédérale de gymnastique Genthod-Bellevue ; Société féminine de gymnastique Genthod-Bellevue ; Gymnastique Seniors Genève, sec-

tion Genthod
• Club ABC
• Société internationale de sauvetage de Bellevue-Genthod
• Club des jeudis de ski de Genthod-Bellevue
• Tennis-Club de Genthod
• Volleyball Club Genthod-Bellevue
• Sauvetage de Bellevue-Genthod
• Geneve Irish Dance Club

Autres

• Association des Navigateurs de la Baie du Creux-de-Genthod (ANBCG)

PUBLICITE

Restaurant du Creux-de-Genthod

3 menus à choix au déjeuner
3 salons privés
Ouvert tous les jours

Votre restaurant au bord du lac
www.creuxdegenthod.com - Tél. + 41 (0)22 774 10 06

PUBLICITE

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

CCP 12-16757-3

M
E
R
C
I



Harmonie de Genthod-Bellevue

Concert de printemps avec la chorale Epsilon

L'Harmonie et l'Orchestre junior de l'école de musique de Genthod-Bellevue invitent la population à leur concert annuel le vendredi 30 avril à 20h00 à la salle communale de Bellevue.

« Chœur en Harmonie » sera le thème de la soirée puisque certains morceaux seront joués avec la chorale Epsilon. L'entrée du concert est gratuite. Il sera possible de boire un verre avec ses amis et de profiter des succulentes pâtisseries « maison » durant la soirée.

Les musiciens et choristes comptent donc sur le public pour venir participer à cette soirée musicale haute en couleur et applaudir les efforts consentis à la préparation de cette fête.

Le comité



Une expo originale



Bellevue Artistes autodidactes L'imagination à foison

Durant une semaine, la commune de Bellevue a mis à disposition la salle Colovracum à disposition de l'Association des Artisans de Bellevue et Rive Droite. Les enfants musiciens ont laissé la place à de magnifiques sculptures en céramiques, peintures en soie, gravures et monotypes.

n'a pas de limite. Marie-Claude Dusonchet a grandi en Valais où elle se promenait énormément dans la nature. Elle ramassait de nombreux objets (cailloux, bois, etc) qu'elle réunissait dans ses compositions. Plus tard, elle a découvert la pâte à sel et a aimé l'idée de créer des volumes. Cette occupation est devenue une passion et aujourd'hui, elle sculpte la céramique. Lampes, animaux, vases portent diverses couleurs selon les méthodes et les acides utilisés.

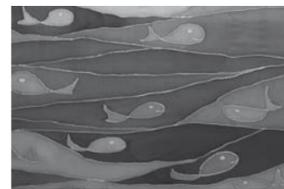


Comme l'a souligné M. M. Beauverd, adjoint au maire, lors du vernissage, ces deux femmes ont découvert par elles-mêmes l'art dans lequel elles excellent. Dès son plus jeune âge, Uschi Preisig était attirée par l'art et la peinture. Elle produit aujourd'hui des gravures et peintures sur soie dans des styles pour le moins différents : couleurs gaies ou plus discrètes, paysages, fleurs, non figuratif, son imagination

Les œuvres de ces deux femmes se mariaient parfaitement dans la salle et le public a pu apprécier le travail.

Précisons encore que la fontaine de Bellevue a été magnifiquement décorée par les membres de l'Association : fleurs, lapins et poussins rappellent aux nombreux passants piétons ou motorisés que le printemps pointe le bout de son nez avec Pâques pour le fêter.

Albb



John Deere La couleur de la perfection

Rien n'est plus beau qu'un gazon impeccable. Résultat garanti avec une tondeuse John Deere

Tondeuses à conducteur marchant de 43, 47 et 52 cm

- Moteur 2 ou 4 temps de 4,5 à 5,5 ch (3,3-4 kW)
- Carter de coupe en aluminium très robuste
- Système TurboStar™
- Vitesses variables de 2,7 à 4,3 km/h
- Kit mulching en option

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts ... et ses agents régionaux

1254 JUSSY Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22

JOHN DEERE
La fiabilité est notre force

Une fête pour Haïti
(Lire aussi en page UNE)

Le tremblement qui a secoué Haïti en janvier a ébranlé les consciences du monde entier jusque dans notre région. En effet, le séisme a détruit la capitale d'un des pays les plus pauvres du monde et chacun rêve d'agir pour aider.

C'est exactement ce que propose le conseil municipal de Versoix en conviant la population à un vide-grenier. Il y aura naturellement à boire et à manger et même de la musique haïtienne pour égayer l'ambiance. La vente aura lieu de 10h.00 à 17h.00. Les stands seront mis en place dès 8h.00. Durant l'après-midi, il y aura quelques activités pour les enfants : poneys, jeux expliquant les séismes, dessins.

Un apéritif, égayé de musique haïtienne suivra directement la vente. Puis, la soirée commencera avec de nombreuses possi-

bilités de restauration à prix raisonnables, toujours en musique bien sûr !

Le peuple haïtien a le sens de la fête et même dans de grands malheurs, il se réunit volontiers dans une ambiance festive: chants, danses, rires. Les responsables de cette journée aimeraient justement que l'ambiance y ressemble, afin d'être réellement en symbiose, ce d'autant plus que de nombreux Haïtiens seront présents pour remercier les versoisens de leur solidarité.

La moitié de la recette totale de la journée sera versée en faveur des victimes de la catastrophe. En plus, la Commune doublera la somme. La Commission sociale du Conseil municipal décidera ensuite à quelle(s) organisation(s) ce don sera octroyé.

Parer au plus pressé en secourant les victimes et leur offrant un abri et de la nourriture pour survivre, c'est bien. L'aide d'urgence a été bien mise en place. Plusieurs pays ont déjà installé

une infrastructure (distribution de nourriture et d'eau - soins aux blessés, etc)

Mais encore faut-il assurer un suivi à long terme pour une reconstruction durable. C'est dans cet état d'esprit que la fête se prépare. Il faut que le malheur qui a frappé Haïti se transforme en une chance de progression. La solidarité internationale pourrait permettre la mise en place d'infrastructures scolaires ou sanitaires qui offriront des conditions de vie meilleures. La destruction est telle que c'est l'occasion de recommencer à zéro des routes aux égouts, en passant par les logements, écoles, magasins et autres hôpitaux. Les travaux titanesques que représentent ces projets sont autant de chances pour créer des emplois dans cette région où le taux de chômage est élevé.

SOS : machines à coudre. Un Haïtien compte se rendre très prochainement dans son pays et il aimerait mettre sur pied un atelier de couture. Si vous possédez une machine à coudre mécanique (l'électricité

étant denrée rare là-bas), vous pouvez contacter les responsables de la fête.

Vous pouvez participer !

Vous avez certainement des objets en bon état qui traînent dans votre cave ou votre grenier et seriez heureux de les vendre afin qu'ils puissent revivre dans un autre foyer, tout en permettant de la générosité vis-à-vis d'Haïti. Alors, inscrivez-vous ! Louez une table ! Vous êtes peut-être à la recherche d'objets ou en train de vous installer et voudriez dénicher un meuble ou de la vaisselle. Venez chiner ! Vous aimez la fête, la musique et la nourriture exotique, alors rendez-vous le 17 avril à la salle communale. Quel que soit le motif de votre présence, vous serez le bienvenu!

Cette fête est simplement sous le signe du partage !

Pour plus de renseignements, on peut s'adresser à M. J.-C. Rothlisberger au tél. 022-755.15.28, fax 022-755.27.13 ou e-mail jc.rothlisberger@bluewin.ch.

Anne Lise Berger-Bapst

Astronomie

Soirée astronomique en faveur du Chili



**le 5 juin 2010
Salle communale Lachenal de Versoix
Retenez déjà cette date**

Comme vous le savez, l'Observatoire de Genève est en lien étroit avec le site de la Sillaz au Chili et suite à l'énorme tremblement de terre survenu dans ce pays, l'Observatoire Astronomique de l'Université souhaite récolter des fonds en faveur d'une association chilienne.

Au programme de cette soirée, il y aura :

- des conférences
- une exposition
- des spécialités culinaires chiliennes
- diverses animations.

Vous trouverez plus d'informations dans le numéro du mois de mai.

Marie-Claude Dunand

Peut-on secourir Haïti en oubliant Gaza ?

En Haïti, les Etats-Unis prenant conscience de leurs responsabilités de voisin immédiat et de superpuissance ont pris résolument les commandes de la gigantesque opération humanitaire qui, tant bien que mal, se met en place pour sauver des vies et distribuer eau, vivres et soins médicaux en urgence.

Quelle serait la réaction de l'opinion publique mobilisée par les médias si une grande puissance décidait unilatéralement de bloquer l'accès à toute l'aide de la communauté internationale destinée à la reconstruction d'Haïti ?

C'est cette situation inacceptable qui est pourtant en vigueur au Proche Orient où le gouvernement israélien a décidé un siège de la bande de Gaza depuis 2006. En janvier 2009 la guerre avait

tué 1400 palestiniens (dont 333 enfants) et blessé plus de 5'000 personnes, en majorité des civils; 3500 maisons avaient été détruites totalement, plus de 50'000 partiellement (dont 280 écoles et jardins d'enfants).

Ce cataclysme n'est-il pas comparable à un tremblement de terre avec sa succession de répliques? Plus de 10.000 hommes, femmes et enfants restent prisonniers sous les décombres du droit humanitaire israélien. C'est pourquoi les Palestiniens se sentent solidaires des Haïtiens. Les besoins vitaux de la population palestinienne sont analogues à ceux du peuple haïtien. Il n'y a pas de solution toute faite mais la solidarité sans frontière en action en Haïti ne peut sans une scandaleuse contradiction oublier Gaza. *Aide Sanitaire Suisse aux Palestiniens*

Fête de la Jeunesse le 2 mai

Un grand rendez-vous !

La Fête de la Jeunesse 2010 aura lieu le dimanche 2 mai. La course de caisses à savon en sera la colonne vertébrale. Rappelons qu'il est possible de s'inscrire à ce derby d'ici le 25 avril dernier délai. Un bolide peut être utilisé par deux pilotes et le nombre maximum de coureurs est 80. Pour plus de renseignements, il faut consulter www.casv.ch.

Activités à gogo

De nombreuses autres activités seront proposées au public ce jour-là : vente troc de jouets (APEV), bourse aux vélos (Parlement des Jeunes), atelier du cirque (E&Q), exposition de modèles ré-

duits avions (VMC), démonstrations des pompiers, maquillage (Moufflets), jeux géants (Ludothèque), pêche miraculeuse (Régio-Nage), présentation de l'ADER. Le Conseil des écoles sera aussi représenté afin de mieux se faire connaître des familles. Bien sûr, il y aura un carroussel pour les plus petits.

A boire et à manger

Notons que le repas principal sera du couscous, mais que le parlement des jeunes préparera des hot-dogs et sandwiches pour varier le menu. Les buvettes seront tenues par le Foot-tennis et des pâtisseries/crêpes seront proposées par la Villa Yoyo.

Dans notre prochain journal, tous les détails de cette grande fête seront précisés.

ALBB

Information cantonale de dernière minute

De source bien informée, nous avons appris que le Conseil d'Etat avait formé une commission composée de membres très influents des communes de Genthod et de Versoix afin d'étudier la possibilité d'une fusion entre ces deux communautés.

Il est évident qu'un tel regroupement communal ne peut être que bénéfique autant pour l'une que pour l'autre de ces communes si voisines.

Cette fusion intercommunale (on murmure que cette nouvelle commune porterait le nom de GEVE) permettrait aux habitants de Genthod de profiter de la richesse des infrastructures sociales, culturelles et sportives de Versoix et à cette dernière de diviser par deux son centime additionnel. Afin de laisser la parole aux habitants de ces deux communes, une consultation populaire est prévue avant la fin de l'année.

C'est la première fois depuis la création des communes réunies qu'un tel regroupement communal est envisagé à Genève. Outre les avantages humains que conférerait un tel rapprochement, on songe aux économies potentielles dont, en terme d'argent, pourrait bénéficier ces deux communautés.

Notre journal étant invité à participer à toutes les rencontres de ce groupe de citoyens nous ne manquerons pas de vous tenir informés de l'évolution de ce dossier. A suivre avec intérêt.

Colin

PUBLICITE

PUBLICITE

**Fondation Communale de Versoix
Samuel - May**

Dans le cadre de l'organisation de son secrétariat, La Fondation Communale de Versoix Samuel-May Recherche Un ou une secrétaire

Tâches à exécuter :

- Travaux en relation avec la gestion du secrétariat de la Fondation,
- Tenue des comptes bancaires, gestion des flux financiers, assurer le suivi des relations bancaires,
- Assurer le trafic des paiements et le classement des factures,
- Assurer les relations avec les Régies gérant nos immeubles,
- Assurer le suivi des chantiers,
- Rédiger le PV du Conseil, environ huit fois par an.

Temps de travail :

Au début, environ 25%, soit deux matinées par semaine.

Profil souhaité :

Nous recherchons une personne capable d'assumer ces diverses tâches et pouvant justifier de connaissances techniques en rapport avec nos activités.

Entrée en fonction :

De suite ou à convenir.

Faire offre avec prétention de salaire à :

Fondation Communale de Versoix Samuel-May
Mairie de Versoix
18, Rte de Suisse
1290 Versoix
Délai d'inscription, le vendredi 9 avril 2010.



Smartphone : et votre abonnement ?

(suite de l'article du numéro 196)

Le saviez-vous ? Quelques faits et astuces pour faire baisser sa facture

Réseaux cellulaires

En terme de réseau purement téléphonique, les différences de couverture réseau entre les trois opérateurs sont minimales. Pour les données, Swisscom et Orange sont au coude-à-coude, Sunrise dispose de moins d'infrastructure rapide de type 3G et d'une couverture moins étendue.

L'âge ça compte ou ça coûte ?

Les opérateurs ont tout un tas d'offres pour les jeunes avec plein de conditions favorables. En revanche, les adultes sont les dindons de la farce au grand banquet des opérateurs et payent plein tarif.

Consommation de données, quelques valeurs d'exemple

- écouter 1h de radio sur internet: environ 40mo
- regarder 1h de vidéo sur youtube ou autre: environ 230mo
- envoyer 1 email: quelques ko
- télécharger un document office, pdf, etc: quelques centaines de ko
- surfer 1h sur internet: environ quelques dizaines de mo
- utiliser un service de carte comme Google Maps

pendant 1h: environ quelques dizaines de mo

Rappel: 1go = environ 1000mo,
1mo = environ 1000ko

Astuces consommation

- Pour limiter sa consommation de données, il suffit de télécharger les vidéos, la musique et les images en wifi ou chez soi de préférence et de les transférer par l'ordinateur sur le smartphone. Pour le reste, cela ne représente pas une quantité très importante.

- Il existent des applications, comme «Whatsapp» sur iPhone et blackberry qui permettent d'envoyer des messages, photos, note audio en utilisant votre forfait de donnée. Du moment que vous ne le dépassez pas, c'est donc gratuit.

- Il existent aussi parfois des applications de VoIP, qui permettent de téléphoner en le comptabilisant dans votre forfait de données.

ATTENTION : inscriptions pour les écoles de musique à Versoix et pour les vacances d'été à la Ruche



Les inscriptions pour l'année scolaire 2010-2011 de l'Ecole de Musique de La Musique Municipale de Versoix

Le mercredi 14 avril 2010 de 18h à 20h

au local de la Musique Municipale de Versoix Ecole Ami-Argand, 40 ch. Ami-Argand (au sous-sol)

Les cours suivants vous sont proposés : trombone, hautbois, basson, cor, percussion/tambour
Solfège dès 6 ans, instruments dès 7 ans (flûte à bec, saxophone, clarinette, trompette, cornet, baryton, Renseignements en écrivant à mmv@mmv.ch ou appeler le 079 937 70 71

INSCRIPTIONS 2010-2011
Le Conservatoire de Musique de Genève
Le Conservatoire populaire musique, danse, théâtre (CPMDT)
L'Institut Jaques-Dalcroze (IJD)
vous invitent à inscrire vos enfants du **lundi 26 avril au samedi 8 mai 2010** (samedi 1er mai, pas d'inscriptions)

CPMDT

jeudi 29 avril 2010 de 15h à 18h30
Ecole Bon-Séjour – Ancienne Préfecture - Rte de Sauvigny 2
Détails des lieux et dates d'inscriptions dans le dépliant remis à tous les élèves des écoles enfantines et primaires du 12 au 23 avril 2010

IJD

mardi 4 mai 2010 de 16h30 à 18h30
Ecole de Montfleury I – Chemin de Montfleury 60
www.fegm.ch
www.cmusge.ch
www.dalcroze.ch
www.cpm-ge.ch

Consultez également les sites Internet des écoles de la Fédération

LA RUCHE
camps de vacances en Valais été 2010

3 séjours de 15 jours
Pour enfants de 6 ans révolus à 12 ans: Nés entre 1998 et 2004
Découverte de la nature, piscine, zoo alpin, jeux, ateliers bricolages et bien davantage, au coeur des montagnes valaisannes...
1er séjour : du lundi 5 juillet au lundi 19 juillet
2ème séjour : du jeudi 22 juillet au jeudi 5 août
3ème séjour : du lundi 9 août au lundi 23 août
Prix des séjours:
1 enfant: Fr. 500.-
2 enfants: Fr. 960.-
3 enfants: Fr. 1'440.-
Possibilité de payer en 2 ou 3 fois

Inscriptions le **mardi 20 avril 2010 dès 19heures**
Salle du Restaurant Scolaire de l'Ecole Lachenal.

S'il reste des places disponibles, les inscriptions seront encore possibles jusqu'au 7 mai.

Pour des renseignements uniquement, vous pouvez appeler :
Mme M. Blanchard, tél.022 755 33 89
Mme S. Varia, tél.022 755 62 69

Association des colonies de vacances de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix
www.colonie-la-ruche.com



Deux concerts à entendre en toute liberté

Le dimanche 25 avril 2010 à 17h30

Aux Caves de Bon-Séjour à Versoix :
Concert-conférence (classique) par Adalberto Maria Riva, pianiste et conférencier.

«1810 la génération romantique»

Ceuvres de Mendelssohn, Chopin et Liszt



Dans le concert-conférence, chaque pièce du programme est précédée d'un commentaire historique, analytique, stylistique et formel donné par l'exécutant lui-même.
www.adalbertomariariva.net

Entrée libre

GRAND CONCERT de la MMV

Samedi 24 avril à 20h30

A la salle Adrien-Lachenal

Entrée gratuite

Bar et buvette à l'issue du spectacle



Un local pour les samaritains



Le mardi 2 mars 2010, les samaritains de la section de Versoix et environs ont tenu leur assemblée générale ordinaire.
Dirigée par M.-G. Rossi, leur présidente et en présence de MM. F. Lavanchy, J.-M. Leiser et P. Malek-Asghar ainsi que MM. A. De Felice de l'AGSS, Dr S. Roy, Dr. M. Feusier, médecins de la section, ainsi que d'une 15aine de membres, cette assemblée s'est déroulée à un rythme soutenu.

Elle fut suivie par la « pendaison de crémaillère » du nouveau local mis à leur disposition par les autorités de la ville, à la villa Argand.

Chacun a pu apprécier ces lieux à leur juste valeur et les samaritains espèrent pouvoir y donner longtemps leurs cours de «premiers secours, samaritain, BLS-AED, PBLs, UPE, UPA», suivre leurs exercices mensuels et séances de comité.

Nathalie Aguilar-Praz

Les Fellay complices lors d'un concert aux Caves de Bon-Séjour

Didier à la batterie et André à l'orgue Hammond ont régalé le public avec des musiques variées mais surtout par leur complicité. Le public a été emballé par la qualité du concert et la grande complicité qui existe entre le fils et le père.

André donne des cours de musique à Versoix et Didier poursuit sa formation dans un magasin de musique et donne des cours de musique sur ordinateur à Ecole et Quartier.



PUBLICITE

Vous aimez lire ?
Alors venez chercher votre entrée pour le **Salon du livre de Genève** (28 avril-2 mai) chez :
« Il était une fois ... un livre, un jouet »
23, rue des Moulins - Versoix

Livres pour enfants, jouets en bois et en tissu
Papeterie Hello Kitty
Commande de livres gratuite (jeunesse et adulte)

Mardi - vendredi : 9h30 - 11h30 et 14h - 18h samedi : 9h30 - 12h
www. il etait une fois.ch Tél. 022 779 21 04

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.H.

Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave
Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)
Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)
1290 Versoix
Tél: 022 755 04 70

Supermarché du Gd-Montfleury tél:022 755 64 79
ALIMENTATION BUSSARD VERSOIX
à visiter www.mes-bonbons.com

Pâques OUVERT

VENDREDI SAINT : 8h00 non stop 19h00
SAMEDI : 8h00 12h15-14h00 18h00
DIMANCHE : 8h00 non stop 19h00
LUNDI de Pâques : 8h00 non stop 19h00

pain frais-laiterie-viande/charcuterie-cigarettes-loterie romande
charbon de bois-terreau-boissons/vins/bières-glaces/surgelés
cartes téléphone-journaux-presse-wek end PARKING GRATUIT

PUBLICITE



La Mairie est ouverte au public
du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30
Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30

Soutien aux chômeurs de Versoix, il reste 2 places!

Le Service social de la Mairie offre aux chercheurs d'emploi un appui sous forme d'un groupe d'échange d'une demi-journée hebdomadaire pendant trois mois. Les points abordés seront les suivants :

- Aide à l'établissement de bilans personnel et professionnel
- Support apporté à la technique de recherche d'emploi
- Vérification et aide à la rédaction de CV et de lettres de motivation
- Simulation d'entretiens d'embauche

Renseignements et inscriptions au Service social de la Mairie auprès de Madame Danièle Oggier (tél. 022 / 775 66 00 aux heures d'ouverture de la Mairie, soit du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00-16h30).

**VENEZ NOMBREUX
A LA JOURNEE DE SOUTIEN
AUX VICTIMES D'HAÏTI !
SAMEDI 17 AVRIL
A LA SALLE COMMUNALE DE VERSOIX
Plus d'infos sur www.versoix.ch**



VERSOIX, UNE VILLE: UN DÉFI !

Afin de contribuer au bien-être des Versois et de renforcer une équipe dynamique, la Mairie cherche à engager un-e :

CHEF CANTONNIER AU SERVICE DE LA VOIRIE à 100%

VOTRE MISSION :

Assurer la conduite et le bon fonctionnement de l'équipe de la Voirie dans l'accomplissement de ses tâches selon une qualité de travail conforme aux attentes de la population et des autorités versoisennes.

Appliquer toutes les mesures de sécurité nécessaires à l'exécution des différentes tâches, conformément aux prescriptions légales en vigueur, notamment en ce qui concerne la protection individuelle, celle des collègues de travail et du public.
Vous collaborerez aux autres missions du service.

VOTRE PROFIL

Agé entre 30 et 40 ans, vous êtes titulaire d'un Certificat Fédéral de Capacité dans un des domaines suivants: métiers du bâtiment (sur chantiers), métiers du génie civil (sur chantiers), métiers du secteur primaire, CFF (cheminots).

Vous êtes au bénéfice de minimum 10 années dans un des secteurs susmentionnés et de minimum 5 années en tant que chef d'équipe. Vous êtes capable de gérer une équipe et vous avez de l'aisance pour communiquer.

Vous avez les aptitudes nécessaires pour gérer un budget et utiliser les outils informatiques (bureautique et internet).

Polyvalent et doté d'un bon sens pratique, vous avez une bonne résistance face au stress.

Vous pouvez assumer des horaires irréguliers, y compris la nuit et le week-end.

Dynamique et autonome, vous êtes favorable au travail en équipe. Vous avez un intérêt prononcé pour le service public.

La connaissance de la Commune est un plus.

POUR POSTULER :

Dans la mesure où notre offre vous intéresse, nous vous encourageons à postuler selon les modalités ci-dessous :

Délai : 30 avril 2010

Dossier : lettre manuscrite, accompagnée d'un CV, avec photo récente, ainsi que les copies de diplômes et attestations de travail

Adresse : Mairie de Versoix
case postale 107
1290 Versoix

Entrée en fonction : Automne 2010

Vous pouvez consulter le cahier des charges à l'adresse : www.versoix.ch



Record d'affluence pour le 6ème Festival du chocolat!

Samedi 20 mars 2010, le Festival du chocolat a battu tous les records: celui d'affluence d'abord, avec environ 20'000 visiteurs, puis et surtout, celui du plus haut lapin en chocolat du monde avec une hauteur de 5,5 mètres !!! Pour un poids de près de 650 kilos. Cet exploit a été possible grâce aux talents des confiseurs romands qui, sous l'impulsion du Versoisien Marc-André Cartier, ont travaillé plusieurs jours à la préparation des différentes pièces et, samedi dernier, durant près de 8 heures, au montage de ce lapin géant. Montage parfois périlleux comme quand, vers 14 heures, il a fallu poser la tête qui pèse à elle seule plus de 80 kilos. Conclusion de ce samedi: le lapin a tenu bon... Enfin, jusqu'au lendemain après-midi où quelques joueurs du Genève Servette Hockey Club, accompagnés des mascottes Calvin et Calvina, sont venus donner quelques coups de cross et réduire en miettes notre ami lapin. Les morceaux de chocolat ont ensuite été offerts aux spectateurs venus nombreux. Les restes seront, quant à eux, refondus en forme de palets de hockey pour être revendus le 17 mars lors de la journée en faveur des victimes d'Haïti.



Retrouvez toutes les photos du Festival du chocolat sur le site www.festivalduchocolat.ch

Une nouvelle newsletter voit le jour à Versoix

Une newsletter, aussi appelée lettre d'informations, est dorénavant disponible sur le site www.versoix.ch. Son objectif est de partager des informations concernant la ville de Versoix, à raison d'une parution par mois.

Les personnes qui le souhaitent peuvent profiter de ce canal de diffusion pour informer la population des activités, animations, conférences ou autres organisées à Versoix pour autant qu'elles soient ouvertes au public. En fonction de la place, celles-ci seront relayées dans l'agenda de la newsletter ainsi que dans celui du site.

La Mairie compte sur la collaboration de la population afin d'être en mesure de publier un agenda des manifestations versoisennes le plus complet possible. Vous pouvez faire parvenir vos infos l'adresse mail suivante:

newsletter@versoix.ch

De quoi parle la newsletter?

De Versoix bien évidemment! Et plus particulièrement de ce qui se passe dans cette ville de 13'000 habitants. Chaque mois, vous découvrirez plusieurs rubriques:

La Une: un événement futur.

Zoom: un lieu ou une activité, décortiqués et expliqués.

Le portrait: l'univers d'un-e habitant-e de Versoix.

Le VERSOIgenda: les activités et manifestations qui se déroulent dans la commune.

Comment s'inscrire?

Sur www.versoix.ch. Sur la gauche de la page d'accueil, vous trouverez un lien (en rouge). Rentrez votre adresse mail et le tour est joué!

Exposition sur le PACA

Le PACA, c'est quoi?

C'est le projet d'agglomération franco-valdo-genevois.

La mise en oeuvre du Projet d'agglomération franco-valdo-genevois a débuté en 2008 avec, notamment, le lancement d'études à l'échelle locale engagées dans les Périmètres d'aménagement coordonné d'agglomération.

Les enjeux des PACA sont de taille et les questions à débattre difficiles : constructions de nouveaux logements, d'espaces pour les activités économiques et les équipements, densification, maîtrise de la mobilité individuelle motorisée, renforcement de l'offre en transports publics, etc.

L'objectif de ces études est d'aboutir, par une démarche innovante et participative, à un rapport de recommandations, élaboré avec tous les acteurs du périmètre (élus et représentants

de la société civile), qui servira de base à l'orientation ou à la révision des principaux outils d'urbanisme et d'aménagement du territoire de chaque collectivité.

En quoi le PACA concerne Versoix?

Bien que située en marge du PACA Genève -FERNEX-GEX, la Commune de Versoix a, au fil des séances, affirmé son importance et son influence, notamment dans le domaine de la mobilité.

Comment et où voir l'expo?

En Suisse: du 13 au 19 avril 2010 au hall d'accueil du DCTI à Genève.

En France: du 1er au 8 avril 2010 au hall d'accueil de la Communauté des communes du Pays de Gex.

Plus d'infos :

www.projet-agallo.org

Les premiers conteneurs enterrés de Versoix

Le service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement va procéder courant avril à la mise en place des premiers conteneurs enterrés à Versoix (exemple sur la photo de droite). Ceux-ci se situeront dans le Bourg à l'angle de la rue des Moulins et de celle de l'Industrie (photo de gauche). Cette nouvelle installation rendra ce quartier plus attractif en limitant grandement le passage des camions et les nuisances sonores qui en découlent. Les conteneurs mobiles pourront ainsi être éliminés avec leur aspect esthétique discutable. Par ailleurs, les odeurs nauséabondes laissées par les déchets

entrepasés dans les rues seront éliminés, ce qui ravira probablement les utilisateurs des terrasses des restaurants avoisinants.

L'occasion idéale pour trier ses déchets

Ces conteneurs enterrés seront situés à quelques mètres du point de récupération de la place du Bourg. Cette proximité permettra aux habitants du Bourg d'y amener en même temps leurs déchets recyclables. L'occasion de repenser l'élimination et le tri des déchets ménagers.



Gestion des ressources en eau de la commune

L'étude LEMANO, réalisée par l'Association pour la sauvegarde du Léman (ASL) et le Laboratoire d'Ecologie et de Biologie Aquatique (LEBA-UNIGE), a analysé la gestion de l'eau dans plusieurs rivières de la région.

Ainsi, selon l'étude LEMANO, la Versoix, dont la surface est de 90.72km², affiche des résultats globalement bons, avec, précise-t-elle «des améliorations possibles». L'étude met en avant quelques points pour poursuivre les efforts entrepris par la Commune de Versoix dans la gestion des eaux. Cette dernière a d'ailleurs mis en place

plusieurs mesures dans ce sens. Le plan général d'évacuation des eaux (PGEE), voté par le Conseil municipal en 2006 déjà et dont la première étape vient de s'achever en font notamment partie.

Les personnes qui le souhaitent peuvent obtenir l'étude LEMANO à la réception de la Mairie. Celles qui veulent plus d'informations sur le PGEE de Versoix peuvent s'adresser Monsieur Michel Armand-Ugon, chef du service des travaux, de la voirie et de l'environnement au 022 775 66 36.

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier

35 ans
à apprendre,
découvrir et
rencontrer à
Versoix

Projection spéciale organisée pour membres de l'AEQV :

«Océans» de Jacques Perrin

Vendredi 30 avril 2010 à 16h30,

à l'aula du Collège des Colombières à Versoix.

Le film est gratuit pour nos membres qui se seront acquittés de leur cotisation 2009-2010; chaque membre peut avoir 1 invité gratuit. Obligation de réserver votre place au secrétariat. Possibilité de devenir membre 09-10 en contactant à l'avance le secrétariat de l'association : par tél. 022.388.24.44 ou par E-mail : info@aeqv.ch.

Réservation obligatoire.

Spectacle de danse d'Ecole & Quartier

Notre traditionnel spectacle de danse aura lieu les **28 et 29 mai prochain**. Des informations détaillées seront publiées dans le prochain numéro de ce journal.

Stages
en avril, mai et
juin 2010

Informatique

Mac Imovie 8 -
Ilife 09

Jeudis 22 et 29 avril, 6
mai, 19h00-21h30, 3
cours, Fr. 180.-

Jeunesse

Stage de bricolage

(pour les 5 à 7 ans), Same-
dis 17 et 24 avril, 10h00-
12h00, 2 cours, Fr. 65.-

Arts visuels et ateliers

Acrylique et tech-
niques mixtes

Samedi 8 mai, 9h30-
17h00, 1 cours, Fr. 170.-

Tricot

Mardi 13 avril au 22 juin,
18h00-20h00, 10 cours,
Fr. 200.-

Aquarelle

Jeudi 15 avril au 24 juin,
13h45-15h45, 10 cours,
Fr. 200.-

Création de bijoux

Samedi 5 juin (9h30-
12h00) et 12 juin (8h45-
12h15), 2 matinées,
Fr. 135.- (fournitures non-
comprises)

Exposition de Vitrail Tiffany et Patchwork

Mme Vermot, responsable du cours de vitrail Tiffany, et Mme Decrey, responsable du cours de Patchwork, ont organisé chacune une magnifique exposition des réalisations de leurs élèves.

Merci à ces passionnées et bravo pour ces 2 manifestations montrant l'excellence de leur travail ainsi que celui de leurs élèves.

Stages été 2010

Stage de natation

Des cours de natation pour enfants (dès 4 ans) seront organisés à la piscine du Centre Sportif de Versoix le matin. Plus de détails dans la prochaine édition de votre journal favori.

Stage de cirque

par les Ateliers des Arts du Cirque, avec M. Etienne Abauzit et son équipe de moniteurs.

Durant ces stages d'une semaine, les participants découvriront les activités réalisées dans les cirques : trapèze, jonglerie, trampoline, barre russe, boule, vélo, monocycle, cordes volantes, acrobatie au sol, etc.

baby (4 demi-journées) pour les petits accompagnés d'un adulte, Fr. 180.-;

général (lundi au vendredi 9h30 à 17h00) pour les enfant dès 7 ans (pour les niveaux débutants à avancés), Fr. 440.-;

spécialisé (stage de 4 jours) pour les niveaux avancés à très avancés, Fr. 320.-.

Dates des stages : 5 au 10 juillet, 12 au 17 juillet, 2 au 7 août, 9 au 14 août, 16 au 19 août.

Dès l'âge de 7 ans, des nuitées en tente ou caravane sont possibles, dès Fr. 30.-/nuit avec repas du soir et petit déjeuner.

Renseignements et inscriptions directement auprès du responsable, M. Etienne Abauzit,
0033.450.388.399

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé durant les vacances scolaires genevoises de Pâques, soit du 1er au 11 avril inclus. Bonnes vacances à tous !

Ecole & Quartier : Collège des Colombières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h15 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 09-10:

www.aeqv.ch

L'INTERCONTINENTALE DU CINEMA

cinÉdito :

Une nouvelle fois, CinéVersoix rejoint le Festival Culture et Cinéma des 5 Continents avec les salles de Ferney-Voltaire, Gex et Dyonne ainsi que CinéMàD à Genève. Après celui de Filmar in América Latina, c'est donc le deuxième festival de cinéma purement transfrontalier. L'intérêt de cette synergie entre salles de cinéma est d'inciter les spectateurs à se jouer des frontières pour voir des films inédits. Le public de ce côté-ci de la Versoix n'aura que l'embaras du choix avec des films qui ne sortiront pas de sitôt en Suisse: notamment La Vida loca, un document percutant sur les gangs mexicains; Samson et Delilah, le bouleversant premier film entièrement aborigène; Une Affaire de nègres, le portrait impitoyable d'un régime africain, ou encore Vincere, le sublime dernier opus de Bellocchio sur la folie et le facisme italien.



Vendredi 16 avril 16h30

LE PETIT NICOLAS

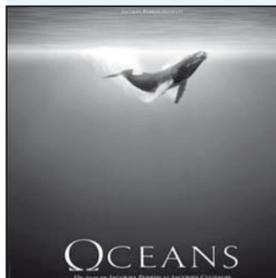


de Laurent Tirard, 2009, France, 1h30, dès 7 ans

Pour Nicolas, tout baigne, ses copains et ses parents qui l'adorent. Mais sa mère attend un bébé ... Tiré de l'œuvre de Sempé et Goscinny, un conte de l'enfance captivant.

Vendredi 30 avril 16h30

Océans



de Jacques Perrin, Jacques Cluzard, 2010, France, 1h45, dès 7 ans

Découvrir les mystères de la faune marine pour sensibiliser par l'émotion. S'émerveiller par la splendeur des images. S'immerger aux côtés des créatures de la mer.

le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans,
également OUVERT À TOUS !
Tarifs CinéPrim's :
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-

Renseignements :
CinéVersoix: case 207 - 1290
Versoix tél+fax 022 755 27 18

Ecole&Quartier :
tél 022 388 24 44

Tout sur le ciné sur le site
www.cineversoix.ch
www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

Tandis que les cinéphiles du Pays de Gex voisin pourront se mélanger à leurs homologues genevois pour voir à Versoix le fameux film éthiopien Teza, pas encore disponible dans l'Hexagone ou le Palestinien Le Sel de la mer, road-movie dérangeant à travers Israël. CinéVersoix joue à fond la carte transfrontalière en programmant les films de trois jeunes cinéastes Franco-Genevois, Elisa Larvego, Laura Cazador et Antonin Schopfer. Si les deux premières partent filmer aux antipodes, respectivement en Sibérie au cœur de la mémoire familiale et à Cuba dans le tourbillon d'un tournage, le film du troisième est un voyage dans le temps.

Pour compléter ce périple cinématographique intercontinental, CinéVersoix programme également le poétique Bright Star de la Néo-Zélandaise Jane Campion, l'élégant et japonais Departures et, pour CinéPrim's, l'envoûtant Coraline et le surprenant Océans.

Autant de bons films qui pourraient être l'objet d'articles pour notre concours Osez la critique, dont les meilleures textes (maximum 2'000 signes, envoi à info@cineversoix.ch) seront publiés dans Versoix-Région.

Marc Houvet

RELÂCHE (vacances scolaires du 1er au 11 avril)

FESTIVAL DU FILM DES 5 CONTINENTS

DU 23 AVRIL AU 7 MAI

Vendredi 23 avril 20h30

LE SEL DE LA MER

d'Annemarie Jacir, 2008, Palestine, 1h49, vo st fr., dès 16 ans

Road-movie clandestin en Israël d'une jeune Palestinienne de Brooklyn et d'un jeune de Ramallah, en quête de leurs aïeux. Prix Randa Chahal, Carthage 2008.



JEUNES CINEASTES Côté court

1- Aranka

Elisa Larvego, 2009, Suisse, 21mn, vf, dès 10 ans.

Retour aux sources en Sibérie.

2- Déjà

Antonin Schopfer, 2009, Suisse, 15mn, vf, dès 10 ans.

Voyage troublant dans le temps.

3- Anatomia de una pelicubana

Laura Cazador, 2008, Cuba/Suisse, 26mn, vo st fr, 10 ans

Plongée dans la création d'un film indépendant à Cuba.

Suivi d'un débat avec les cinéastes.

Samedi 24 avril à 18h30

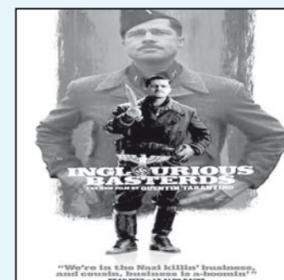


INGLOURIOUS BASTERDS

Quentin Tarantino, 2009, USA, 2h28, vo st fr, dès 16 ans

Dans la France occupée, un commando anglo-saxon tente d'éliminer des chefs nazis. Dialogues et acteurs sublimes, un régal d'humour débridé! Prix d'Interprétation masculine, Cannes 2009.

Samedi 24 avril à 20h30



DEPARTURES Okuribito

Yojiro Takita, 2008, Japon, 2h11, vo st fr, dès 10 ans

Un jeune violoncelliste licencié croit trouver un job de voyageur, "aide au départ", mais il s'agit de mise en bière des défunts. Une comédie élégante et douce. Oscar du Meilleur film étranger 2009. Soirée organisée avec le Parlement des Jeunes de Versoix.

Dimanche 25 avril 17h30



Vendredi 30 avril à 20h30

BRIGHT STAR

Jane Campion, 2009, Australie, 1h58, vo st fr, dès 7 ans

La cinéaste illumine un nouveau portrait de femme, une nouvelle leçon d'amour, entre le poète John Keats et une jeune modéliste. Meilleure photographie, British Film Independent Awards 2009.



Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, Ciné-Mondes, Ciné-JV :
Billet normal : 11.- Billets spéciaux :
Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.- CinéPass (cinémas indép. GE) : 10.-
Carte 5 entrées pour tous : 45.- Jeunes Ciné-JV (le dimanche) : 6.-

AGENDA AVRIL 2010

Pour faire paraître une annonce de manifestation sur cette page et sur le site versoix.ch, les sociétés locales versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois, par mail à l'attention de c.wyss@versoix.ch.

Retrouvez l'agenda complet sur versoix.ch

BIBLIO

Judis 15 et 29 avril, 10h00

ATELIER DE PHILOSOPHIE

Animé par Mme Jenia Jemmely, enseignante, formée à la pratique du dialogue philosophique à l'Université Laval, Québec. Inscription obligatoire auprès des bibliothécaires.



Bibliothèque Communale de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

Samedi 24 avril, 9h00

BÉBÉ BOUQUINE

Accueil des tout-petits (dès 9 mois) avec leurs parents pour un moment de découverte du livre. Sœurs et frères bienvenus.



Bibliothèque Communale de Versoix, 2 rampe de la Gare, Versoix. Entrée libre

DIVERS

Dimanche 4 avril, 08h00

CULTE DE PÂQUES

à 8h00 : Devant le temple, acclamation suivie du petit-déjeuner à 10h00 : Culte de Pâques, Sainte-Cène

Line van Baalen et Isabelle Juillard Dumoulin, pasteures



Paroisse protestante de Versoix, 7, route de Sauverny

Samedi 17 avril 10h00

JOURNÉE EN FAVEUR DE HAÏTI

Journée destinée au soutien des victimes de Haïti. Vide-grenier et stands de nourritures (haïtiennes et internationales) ainsi que des animations musicales diverses viendront rythmer cette journée de soutien.

Une partie des bénéfices engendrés par les stands de vides-greniers et par ceux de nourritures sera reversée au profit d'Haïti. Venez nombreux !



Information et inscription pour le vide-grenier auprès de M. Jean-Claude Rothlisberger par téléphone au 022 755 15 28 ou par mail à jc.rothlisberger@bluewin.ch. Salle communale Lachenal, 12 route de Saint-Loup, de 10 heures à 17 heures.

Lundi 19 avril 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site Internet de la Commune à l'adresse www.versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins, 1290 Versoix



Mardi 20 avril, 19h00

INSCRIPTIONS POUR LES CAMPS DE VACANCES LA RUCHE

Association des colonies de vacances de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix.

Pour des renseignements uniquement, vous pouvez appeler Mme M. Blanchard, tél. 022 / 755 33 89, responsable pour Versoix ou Mme S. Varia, tél. 022 / 755 62 69

SPV, pas d'inscriptions par téléphone



Salle communale Lachenal (rez inf.) Route de Saint-Loup 12 à Versoix www.colonie-la-ruche.com

Judi 29 avril, 19h30

CAFÉ-CONTACT FÉMININ

Mme Suzy Mayer, abordera le thème : «Pardonnez-moi, mais à qui ?»

Les Cafés Contacts sont organisés par des femmes chrétiennes appartenant à différentes églises de la région. Nous désirons offrir un cadre accueillant permettant l'échange sur des questions relatives à la vie et à la foi.



Salle de paroisse de l'Eglise évangélique libre, 9, rte de Suisse - Centre Lac à Mies de 19h30 à 21h30. Buffet de desserts, libre participation aux frais Renseignements : Mme Yvonne Thür 022 755 44 26

CULTURE

Judi 15 avril, 18h30

Vernissage EXPOSITION DU PEINTRE BRÉSILIEN DENNIS ESTEVES

Sa peinture fraîche et colorée à tendance cubique eut beaucoup de succès et le revoilà avec de nouveaux tableaux pour fêter ses 20 ans de carrière.



Exposition du 1er avril au 31 mai Art & Cadre Encadrement & Galerie Route de Suisse CH-1290 Versoix/ www.artcadre.com

LESCAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - LESCAVESVERSOIX.CH

JEU 15 AVRIL
19H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

GORG EXPO
RELEASE PARTY

live **MAMA ROSIN**
Roots / 7-ston / Garage House
myspace.com/mamamosin

& **TEXAS MONGOLS**
Rock / Country / Garage House
myspace.com/texasmongols

VEN 16 AVRIL
21H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

THE STERONES

Rock / Pop / Indie - www.myspace.com/thesstones

Fondé en janvier 2009, ce jeune groupe est caractérisé par le jeu puissant et carré du batteur Max ainsi que l'interaction dynamique de la basse de Christian et de la guitare de Dom. bercés par la musique des années 80, cette formation s'inspire de ces sons qui ont aiguisé leurs goûts musicaux et qui influence la puissance de leur jeu.

JEU 22 AVR
20H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

TRIBAL REUNION

www.joelmusy.ch/TriBal

La musique de Tribal Réunion tourne essentiellement autour des compositions de Joël Musy et Philippe Cornaz qui s'inspirent librement des musiques du monde (Balkans, klezmer, tango, Amérique du sud...) et du jazz.

VEN 23 AVRIL
21H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

FUNKY RABBIT

Voilà déjà quelques temps que Funky Rabbit déverse sur les scènes obscures et plus illuminées de la région Genevoise son groove funky - bondissant ! Maceo, JB's, G. Clinton et ses cliques, Tower of Power, Average White Band et consorts constituent les chaînes protéiques du FUNK à partir desquelles le Lapin à fabrication ADN accomode sauce carotte. Sur scène, Funky Rabbit envoie covers et compos avec un seul but: Les carottes et le groove!

SAM 24 AVRIL
21H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE CHF 10.-

ROCKAL METAL FEST

Adalberto Maria Riva
"1810 la génération romantique"
CONCERT - CONFÉRENCE
Oeuvres de Mendelssohn, Chopin et Liszt
www.adalbertomariariva.net

DIM 25 AVRIL
17h30 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

Adalberto Maria Riva
"1810 la génération romantique"
CONCERT - CONFÉRENCE
Oeuvres de Mendelssohn, Chopin et Liszt
www.adalbertomariariva.net

JEU 29 AVRIL
20H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

JAZZ VOICES

Ce trio se distingue par son acoustique, doux, mettant en relief le son de la voix ainsi que des autres instruments. Sur un répertoire varié de standards et de pop, Yael Miller donne à entendre toute la palette de son expressivité vocale tandis que David Robin et Cédric Gysler rivalisent d'inventivité et de complicité, qu'ils soient discrets soutiens du chant, ou qu'ils fassent chanter à leur tour leurs instruments. Ames non sensibles s'abstenir.

VEN 30 AVRIL
21H00 - PORTES 17H00 - ENTRÉE LIBRE

ARTHUR SAM ET CATCHA

Folk / Indie - www.myspace.com/arthursam
Indie / Rock / Pop - www.myspace.com/catcha

Il est le chanteur du groupe The Sterones, un groupe pop/rock qui distille un groove subtil et une belle énergie sur scène. Arthur Sam c'est des textes et une voix qui vous invitent dans une bulle musicale à part. CHRIS DREW et TOBY MAY sont 2 personnalités tangentes qui ont su fusionner leurs visions artistiques pour former CATCHA.





Entre Genève et Nyon, Versoix a-t-elle une chance?

Une récente analyse parue dans la revue Bilan du 24 février, donne un aperçu des villes romandes les plus dynamiques, et c'est Nyon qui remporte la palme, et chacun peut bien s'en rendre compte en voyant les développements des projets dans cette ville.

Que peut dès lors devenir Versoix, entre Genève et Nyon, et quels sont ses atouts ?

En matière de logements, Versoix a vu un développement important de logements et il reste encore des projets intéressants.

Il y a les réalisations de l'EMS St-Loup et de l'immeuble proche, ainsi que le projet Versoix-Centre-Ville, qui présen-

tent bien des atouts pour l'avenir commercial et économique de Versoix.

Des entreprises s'installent, et des projets sont en cours, notamment par la FTI, Fondation cantonale, pour développer la zone de la Scie.

Et Versoix peut aussi compter sur les 4 Fondations communales qui oeuvrent chacune dans leur domaine. La petite enfance avec Fleurimage, les personnes âgées avec Bon Séjour, les habitants avec la Fondation communale Samuel May, et la promotion économique avec la FIVEAC.

Toutes ces Fondations participent au développement de Versoix, et fonctionnent à des coûts très modestes pour réaliser leurs activités, au bénéfice de la Commune comme l'atteste l'étude de Bilan.

Mais l'axe Genève-Nyon peut permettre à Versoix de devenir le pôle régional important, à condition d'avoir un accès autoroutier, qui donnera ainsi des possibilités d'installation pour un Ecoparc, ou même

un parc d'attractions, ce qui se fait de plus en plus le long des autoroutes, avec aussi le projet Régionalage, et surtout l'accès aux entreprises de Versoix, qui peuvent se développer et assurer davantage de places de travail, notamment pour nos jeunes. Le plan directeur de la Commune mentionne cet accès, il faut entreprendre sa réalisation, même si cela peut prendre du temps.

Les Autorités politiques ont un rôle essentiel dans ces activités, et le parti libéral de Versoix, avec son Conseiller administratif et ses Conseillers municipaux, contribuent à la réalisation des objectifs mentionnés auparavant. C'est aussi un devoir de citoyen de s'engager pour sa Commune, et notre association permet à chacun de s'exprimer et de défendre ses idéaux. Notre site www.liberal-versoix.ch <<http://www.liberal-versoix.ch>> en est un reflet et nous sommes bien sûr à disposition pour vous en dire davantage.

Venez nous rejoindre via liberal.versoix@bluewin.ch

Pour la fratrie libérale René Schneckenburger.



L'eau, élément fondamental de notre vie !

La publication en décembre dernier d'une étude universitaire importante sur la gestion de l'eau du bassin de la Versoix est riche d'enseignements. Cette étude, baptisée LEMANO, est issue d'une collaboration entre la Faculté des Sciences de l'Université de Genève et l'Association pour la Sauvegarde du Léman. Elle vise à évaluer le caractère durable (au sens du développement durable) de la gestion des ressources en eau de la Versoix et de son bassin versant.

Des indicateurs permettant de mesurer la situation ont

été créés, dans chacun des 3 composants du développement durable: économique, social et environnemental.

Le résultat des travaux est presque satisfaisant, relevant les efforts faits tant sur la partie Suisse (Versoix, Genthod et Collex-Bossy, mais aussi les communes vaudoises voisines de la Terre-Sainte) qu'en France (de Divonne à Versonnex ou Gex) pour la distribution, l'épuration, le traitement et l'information relative à notre eau.

Territoire rendu trop imperméable !

Restent deux domaines sur lesquels les indicateurs sont encore insatisfaisants. Pour Versoix, c'est l'achèvement de notre plan général d'évacuation des eaux, qui est incomplet, mais c'est surtout la part trop grande des surfaces de la commune qui est im-

perméabilisée et qui ne facilite donc pas la régénération des nappes phréatiques.

L'urbanisation nous a conduits à rendre imperméable près d'un mètre carré sur quatre de notre territoire communal. C'est trop.

Les Verts ne manqueront pas d'y être attentifs lors des futures décisions d'aménagement et veilleront à ce que le bétonnage, l'asphaltage et autres poses de revêtements imperméables soient restreints au bénéfice de solutions plus favorables à l'eau.

Yves Richard, président des Verts de Versoix



De la parole aux actes Les Radicaux.

Le Parti radical genevois se mobilise pour ne pas éloigner les aînés de leur environnement naturel.

Le Parti radical de Versoix en a fait de même car il est très attaché à un accueil de qualité des aînés dans les EMS mais aussi dans les Unités d'Accueil Temporaire (UAT) prévues pour un court séjour.

Si le regroupement de ces places d'accueil temporaire au niveau cantonal se justifie dans les cas où un accueil médicalisé permet d'éviter un séjour à l'hôpital, l'accueil destiné à soulager l'entourage immédiat de la personne âgée pour quelques semaines doit par contre rester possible dans une institution proche de son domicile.

Aujourd'hui,

- alors que la Fondation Bon-Séjour est contrainte de fermer à la demande de l'administration cantonale ses trois chambres jusqu'à alors adéquatement remplies avec un taux qui confirme que ces unités répondent à un besoin évident de notre population âgée,

- alors que la prochaine exploitation de l'EMS « Saint-Loup » permettrait de renforcer ces prestations ;



Serge Pellaton
Conseiller municipal
Secrétaire de la « Fondation de Bon-Séjour »



Jérôme Laederach
Conseiller Municipal
Président de la Commission sociale jeunesse

les conseillers municipaux radicaux défendent fermement le maintien de ces places d'accueil et la diversité des prestations, et ils demandent que l'État revienne sur sa position.

Par extension, les radicaux sont aussi attachés à ce que les aînés conservent la liberté de choisir dans quelle institution elles ou ils vont passer plusieurs années. Cela implique bien entendu également la possibilité de choisir de rester à domicile avec une assistance adéquate.



Mamans de jour et communes

La plupart des communes sont arrivées à la conclusion qu'il fallait instaurer un contrat-cadre minimum destiné à qualifier et à reconnaître l'important travail des familles d'accueil à la journée. Leurs objectifs étaient de parvenir à un texte relativement léger, susceptible de trouver un consensus autour d'un projet commun pour que Genève ne soit plus le dernier canton romand à ne pas être doté d'un tel contrat-cadre.

Aujourd'hui pourtant, certaines communes se réfugient derrière une formulation de la loi non contraignante pour ne plus entrer en matière et, partant, faire capoter ce projet novateur lors d'une prochaine assemblée des communes. Le Conseil d'Etat ne pouvant pas l'imposer, le projet serait ainsi définitive-

ment enterré. Les communes genevoises répètent à l'envi qu'elles veulent des compétences supplémentaires et une autonomie accrue. Sans qu'elles y soient contraintes, elles trouveraient ainsi l'opportunité de contribuer à une politique de la famille efficace.

La fiscalisation des mamans de jour, appelées à l'avenir «accueillantes familiales», est inéluctable. Jusqu'à maintenant, elles bénéficient d'une exonération exceptionnelle. Mais cette particularité a été supprimée par une récente décision du Conseil d'Etat. Dès 2011, elles seront contraintes de déclarer leurs revenus.

Des avancées sociales sont prévues pour accorder un statut décent à ces femmes, dont certaines travaillent jusqu'à dix heures par jour. Le contrat-cadre prévoit un rattachement à une structure d'accueil, chargée notamment de les soutenir et de régler les aspects financiers de leur activité. Le salaire horaire sera augmenté. Il comprendra les cotisations minimales aux

charges sociales, cinq semaines de vacances et une assurance pour perte de gain, car lorsqu'un parent placeur décide du jour au lendemain de ne plus confier son enfant, l'accueillante familiale se retrouve sans revenu. La participation des parents placeurs sera aussi fixée selon leurs revenus.

La commission cantonale de la famille établit dans sa dernière publication la pertinence d'augmenter les actions en faveur de la famille, si modestes dans notre pays en comparaison européenne. Le contrat-cadre y contribue incontestablement en créant à terme de nouvelles places d'accueil et en donnant un statut digne aux accueillantes familiales.

Patrice Marro, Président



LE VELO :

Quel magnifique véhicule de déplacement

L'activité politique étant moins chargée ce mois, je souhaite faire un petit détour et vous amener sur mon vélo vers d'autres lieux. Depuis 26 ans que j'habite dans cette région, je me suis toujours déplacé avec ce moyen de locomotion écologique.

Se déplacer depuis Versoix en ville est en fait assez aisé. Tout au long de la Route Suisse il y a une piste cyclable en bon état. A partir du jardin botanique, cela devient un peu plus difficile. Il existe un parcours d'évitement permettant d'oublier la dangereuse rue de Lausanne. En passant par le quartier de Sécheron et puis en descendant au Pâquis

l'on peut éviter les axes routiers trop fréquentés. En ville, des parcours balisés existent partout. Il suffit de les emprunter.

Le printemps vient d'arriver : une raison de plus pour combiner l'utile à l'agréable. Agréable parce qu'il s'agit d'un moyen non-polluant, rapide, économique et utile parce que les kilos accumulés en trop pendant l'hiver fondent comme de la neige au soleil en pédalant régulièrement !

Allez, la décision est prise. Si vous avez un peu de temps, je vous encourage à emprunter un petit détour. Juste avant l'arrivée au carrefour de l'OMC vous tournez à droite montant le fameux Chemin de l'Impératrice. A la hauteur du parc des biches, vous entrez dans le jardin botanique. Attention: Les vélos sont tolérés dans les parcs publics mais la priorité doit être accordée aux piétons. Arrêtez-vous un moment et observez les perroquets et les canards. Ils vous saluent par un caquetage gai. En descendant le jardin, vous ne manquerez pas d'observer

cette nature luxuriante agrémentée par les serres tropicales. Vous longerez jusqu'au passage souterrain de la Rue de Lausanne où, il est vrai, la rampe vous demandera d'être prudent. Ce petit obstacle traversé, le lac est à vos pieds. Derrière ce magnifique panorama qu'est le Massif du Mont Blanc, vous avez la possibilité de rester en bas afin d'admirer les nids des cygnes ou de faire du zigzag et traverser entre les plates-bandes florales d'une beauté exceptionnelle du côté de la Perle du Lac ou du Parc de Mon Repos sans parler du Quai Wilson. Arrivé devant votre place de travail, la bonne humeur vélopédiste absorbée en cours de route aura pris une joie maligne lorsque vous constaterez que votre cher collègue vaudois automobiliste dépassé à la hauteur du garage ENI (ex AGIP) n'aura toujours pas trouvé sa place de parking.

Convaincu ? Je me réjouis de pouvoir vous croiser sur notre chemin un de ces jours.

Eric Gassmann, président de la section 10 « Rive-droite » de l'UDC Genève

DEVELOPPEMENT DURABLE POUR VERSOIX !



ANTENNES DE TELEPHONIE MOBILE A VERSOIX PASSONS A L'ACTION !

En suivant le principe de précaution, Versoix a tenté il y a quelques années de s'opposer à l'installation d'antennes de téléphonie mobile sur son territoire par l'adoption d'un moratoire.

LA FIN DU MORATOIRE

Dans la pratique, ce moratoire n'est plus tenable. La pression des opérateurs pour répondre à la demande des citoyens-consommateurs est énorme, et les antennes se parsèment sur la commune sans concertation réelle ni quelconque influence des autorités.

LE PLAN D'AMENAGEMENT

Dès lors, si Versoix veut conserver la maîtrise de son environnement, la solution consiste à mettre en œuvre un plan d'aménagement délimitant p.ex. 3 zones : interdiction, tolérance sous réserve de clause du besoin et autorisation.

LA CONCERTATION

Un tel plan impliquerait une concertation entre propriétaires, urbanistes communaux, habitants et opérateurs. Et amènerait pourquoi pas les opérateurs à se partager les mêmes mâts pour éviter leur prolifération.

Le PDC Versoix soutient le développement durable en admettant l'évolution de la demande en télécommunications mobiles, mais pas au détriment de la santé ni de la qualité de vie de notre habitant. C'est pourquoi le PDC soutiendra l'idée de l'abandon du moratoire au profit du plan d'aménagement concerté.

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch



Brèves:

Les travaux pour la Bécassine ont commencé et l'abattage des arbres et murs le long de la Versoix sera effectué pour rendre le cours de la Versoix plus naturel - Les cabanes des pêcheurs à joli port seront posées en avril - Une étude pour améliorer le rendement énergétique de l'éclairage public, notamment celui du CSV est en cours - La crèche pourra être livrée conformément au calendrier avec des accueils dès septembre (30 places, plus le service d'administration commune) - Les travaux de l'école de Montfleury avancent bien, malgré la météo difficile.

Unité d'Accueil Temporaire:

Les UAT sont des chambres à disposition dans les EMS pour des accueils temporaires de personnes âgées qui rencontrent des difficultés passagères. Malheureusement, dans le plan du canton, un regroupement de ces structures est prévu et les UAT de l'EMS de Bon-Séjour ont donc été supprimées par le canton, malgré un taux d'utilisation très important. Désormais, les personnes qui pourraient bénéficier d'un séjour dans une telle structure devront aller au centre-ville dans un EMS où ces UAT ont été regroupées. Le conseil municipal dans son ensemble s'est toujours vivement opposé à ce transfert pour des

raisons évidentes et principalement pour des questions de maintien des personnes âgées dans leur environnement familial. Le conseil administratif a demandé au conseil d'État de revenir sur sa décision, mais il a reçu confirmation de M. Hunger que ce n'était pas envisagé. Lors du CM, M. Richard (Les Verts) a proposé le vote d'une résolution sur l'organisation et le fonctionnement du nouveau dispositif prévu par le canton et qui a été approuvé par les différents acteurs de la santé. Pour M. Richard, le conseil municipal doit étudier cette question complexe en commission afin de voir s'il est opportun pour le CM de se positionner sur la question de l'organisation. Il lui a été répondu, notamment par M. Laederach (RAD) que cet objet était discuté en commission sociale et qu'il mettrait la question précise de l'organisation de ces UAT à l'ordre du jour.

Crédit de 110'000 frs pour les aménagements des espaces publics de Versoix centre-ville:

Le but est de prévoir le budget pour tous les travaux d'aménagement entre les îlots Nord et Sud ainsi que la possibilité d'assurer la maîtrise d'ouvrage de bout en bout. Le conseil municipal a approuvé ce crédit à l'unanimité.

Transfert de la subvention de 600'000 frs à l'association EVE Versoix, site Mussard:

Avec ce vote, le conseil municipal accepte par une majorité de oui et une opposition d'allouer cette somme à l'EVE en le pré-

levant sur le budget du dicastère Social-Jeunesse. Le budget prévoyait déjà cette somme pour le fonctionnement de cette nouvelle structure, que le CM avait approuvé lors du vote sur le budget. Le montant est inférieur au montant final de la subvention de l'EVE une fois qu'il sera opérationnel à 100%, car le but est simplement de permettre l'ouverture de cette structure intermédiaire jusqu'à ce que les statuts de la nouvelle fondation communale pour la petite enfance soient définis et approuvés par le Grand Conseil en fin d'année probablement.

Les fonctions de l'association transitoire sont notamment de préparer le budget et nommer et révoquer la directrice/directeur pour l'association transitoire. Le projet de statuts de la nouvelle fondation n'étant pas consensuel à l'heure du CM, leur présentation a été repoussée au prochain CM.

Divers:

Outre la résolution des Verts concernant les UAT et mentionnée plus haut, une motion socialiste sur la sécurité a été présentée. Elle a donné lieu à un petit Vaudeville tout à fait distrayant.

Le but de la motion socialiste était simple: il s'agissait de réfléchir à l'opportunité d'engager davantage d'Agents de Police Municipaux (APM).

Selon les socialistes, Versoix dispose d'un nombre très, voire trop restreint d'APM, surtout par rapport aux autres communes de taille comparable. Cette motion demandait notamment l'engagement d'un APM supplémentaire en 2011 et l'engagement éventuel de 2 autres quelques années

plus tard. Les conseillers municipaux dans leur majorité n'ont même pas souhaité la renvoyer en commission, seuls 4 élus Verts sur 5 acceptant l'entrée en matière, c'est-à-dire la discussion en commission de cette proposition.

Mais c'est après cette votation express et expéditive que le rideau se lève et que les acteurs prennent place sur scène, et chacun de justifier son vote. La critique principale a été résumée par l'intervention de M. Piccot (PDC): «Je m'abstiens, car cette motion a été déposée aujourd'hui et on n'a pas eu le temps de prendre connaissance du texte. Les motions devraient être déposées au moins 1 semaine à l'avance pour nous laisser le temps d'y réfléchir.» Ce à quoi le président de l'assemblée, M. Ricci (PDC) a répondu que dans le règlement c'est possible de déposer une motion le jour même, ce n'est simplement pas recommandé.

M. Busino (PDC) en a alors profité pour expliquer qu'il avait refusé parce qu'il trouve qu'on ne peut pas résumer la question de la sécurité à une règle de trois entre le nombre d'habitants et le nombre d'APM.

M. Ricci ne s'en laissant pas compter si facilement lui a donc rappelé qu'on n'allait pas en débattre puisque le CM venait de refuser l'entrée en matière!

Et M. Piccot de terminer en disant: «On est quand même là pour débattre donc si quelqu'un veut la parole il doit pouvoir s'exprimer!»

Bref, une petite pièce de théâtre divertissante et dans la bonne

humeur avant de clore ce CM.

Dans les divers toujours, M. Richard a demandé que le CA remercie les CFF d'avoir changé la disposition des distributeurs à biller sur le quai de Pont-Céard pour plus de sécurité lorsque beaucoup de voyageurs sont présents sur le quai.

Et M. Pellaton (RAD) a demandé au CA d'étudier la possibilité de créer un cartel de sociétés locales, sur le modèle de ce qui se pratique à Meyrin ou Carouge afin d'aider les sociétés locales dans leur organisation (un poste de secrétariat à plein temps est à leur disposition à Meyrin et cela permet de s'occuper de toutes ces tâches administratives communes aux sociétés) et de leur permettre d'être plus soudées et de s'entre-aider. A Meyrin, cela a également permis au cartel de s'occuper de certaines manifestations communales et cela permettrait de décharger la commune sur ce plan. M. Pellaton a souligné que tout cela permettrait peut-être de rendre moins problématique le tournus dans les bénévoles des associations et autres clubs régulièrement confrontés à un départ d'une équipe de bénévoles et donc un problème de renouvellement du comité. En disposant d'une aide concrète administrative, il serait sans doute plus facile de convaincre des bénévoles de rejoindre les comités et d'assurer le renouvellement. Le Maire, M. Genequand a répondu qu'il allait étudier cette proposition de près et que dans l'éventualité où ça se ferait il commencerait avec les clubs de sport.



M. Pellaton (RAD) a demandé au CA d'étudier la possibilité de créer un cartel de sociétés locales... afin de leur permettre d'être plus soudées, de s'entre-aider... et de faciliter le grand problème du bénévolat. A suivre.



Les socialistes déposent une motion: «Versoix dispose d'un nombre très, voire trop restreint d'APM, surtout par rapport aux autres communes de taille comparable.»



«Je m'abstiens, car cette motion a été déposée aujourd'hui et on n'a pas eu le temps de prendre connaissance du texte.»

Plus de 5 mètres de chocolat !

Le lapin géant en chocolat de 5m réalisé dans le cadre du 6eme Festival du Chocolat a été cassé dimanche 21 mars à 16h00 à la Salle communale de Versoix par une délégation du Genève-Servette Hockey Club et distribué au public qui pouvait laisser une contribution en faveur de Haïti. Le solde du chocolat sera refondu en «palet» de hockey et vendu en faveur de la même cause lors d'une journée spéciale Haïti qui aura lieu à Versoix le samedi 17 avril 2010.



Pascal Clément - Photo Fabienne BARTH

Versoix-Centre : fin du gros oeuvre

On découvre ...

L'îlot Nord devient une référence à Versoix et le sujet de discussion sur toutes les lèvres. On regarde, on admire, on s'étonne, on admire encore, scrutant les petits détails. Le gros-œuvre du nouvel EMS St-Loup et de l'immeuble d'habitation face à lui est terminé. L'un est hors d'eau, l'autre hors d'air.

Déjà les fenêtres et l'isolation extérieure des façades ornent ce bâtiment sis au chemin Vandelle et qui abritera aussi un cabinet médical. **Des 2, 3, 4 et 5 pièces seront disponibles à chaque étage dès novembre 2010, soit 18 appartements en tout.** Quant à l'EMS, il y aura 80 chambres, chacune de 16 m² avec

en plus douche et WC indépendants. Au rez-de-chaussée, il y aura un restaurant et toutes les commodités nécessaires à un tel établissement.

Les premiers résidents pourront être accueillis dès mars 2011.

Ce qui est important, c'est de savoir que ces deux immeubles seront alimentés en chauffage par une centrale de chauffage unique pour l'ensemble des nouveaux immeubles des îlots Nord et Sud et CFF en utilisant l'eau du lac en échange de chaleur. Ces immeubles sont isolés thermiquement et phoniquement pour répondre au label Minergie, d'où économie d'énergie et de coûts. Les grues enlevées, les bétonnières disparues, la dernière dalle de l'EMS achevée et isolée, le centre

paroissial a son toit terminé, il ne reste plus qu'à attendre l'inauguration de ce bel ensemble en juin 2011.

Le printemps, l'été, l'automne nous feront découvrir les aménagements intérieurs et extérieurs. Fêtons maintenant par un bouquet virtuel ce gros-œuvre monté par une équipe impressionnante d'ouvriers de multiples nationalités. En moins d'une année, malgré le rude hiver, ces bâtiments ont pris forme et l'on peut imaginer l'important et talentueux travail aussi bien des ingénieurs, entreprises, architectes que des ouvriers qui ont rendu possible ce chantier d'envergure.

A eux tous, une reconnaissance aussi large que l'EMS est imposant!

Lucette Robyr

PUBLICITE

PUBLICITE



Les impôts et vous !
Déclaration fiscale 2009
GENEVE - VAUD

Nos tarifs et formules :

(liste des documents nécessaires pour l'établissement de votre déclaration fiscale : voir www.actaplus.ch)

GRATUIT : après examen de votre portefeuille d'assurances et dans l'hypothèse vous nous en confiez sa gestion, ACTAPlus SA vous offre l'établissement de votre déclaration fiscale 2009. A cet effet, il est nécessaire de nous remettre une copie de toutes les polices d'assurances.

TOUT DE SUITE : prenez rendez-vous et venez avec tous les documents nécessaires à l'établissement de votre déclaration fiscale; pour autant que la durée de son établissement ne dépasse pas une heure, vous repartez avec votre déclaration fiscale et notre estimation d'impôts à payer. Prix : 155.-- HT, par quart d'heure supplémentaire 50.-- HT.

TARIF HORAIRE : nous mesurons le temps consacré à l'établissement de votre déclaration fiscale 2009 et vous facturons un tarif horaire de 155.-- HT.

ACTAPlus SA - Rue des Moulins 10 - CP 366 - 1290 Versoix
T 022 950 98 80 - F 022 950 98 81 - H 0900 50 98 80
actaplus@me.com

PUBLICITE

Les Radicales du canton de Genève se présentent :

L'association «Les Radicales du canton de Genève» a repris le flambeau, le 11 novembre dernier, de l'association des Femmes Radicales constituée en 1956. La société a changé, les enjeux également, et c'est pourquoi les statuts ont été remaniés afin de correspondre à une vision renouvelée de nos valeurs radicales.

Les buts de l'association sont:

- la promotion de la femme en politique
- le partage des responsabilités entre genres et générations.

Les moyens pour atteindre ces objectifs sont le réseautage, le mentorat, la formation et l'information. Et parce qu'aujourd'hui les femmes veulent avancer avec les hommes, et non contre eux, les femmes ET les hommes qui le désirent peuvent faire partie de l'association des «Radicales du canton de Genève». D'autre part, il n'est pas nécessaire d'être membre du Parti Radical pour faire partie de l'association.

Afin de soutenir les candidates aux élections municipales de 2011, le comité organise des tables rondes afin que les élus et les candidates se rencontrent pour discuter et échanger leurs expériences.

Pour tout renseignement, le comi-

té, sous la présidence de Jill Székely, se tient à votre entière disposition et se réjouit de faire connaissance. Adresse: lesradicales@radical.ch et/ou (022 310 37 11)

Ci-dessous : Jill SZEKELY, Présidente de l'association « Les Radicales du canton de Genève »





Liste des membres fév. 2010 (nouveaux)

- ATELIER DES TUILERIES - Boutique cadeaux
- AXA WINTERTHUR - Assurances
- BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
- BERDOZ OPTIC - Optique Acoustique
- BRIGHENTI NELLO SA - Canalisations
- BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE
- CARROSSERIE BINGGELI - Peinture
- COUSCOUS DAR ALI - Traiteur
- CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
- D. GRENIER ARCHITECTURES SA
- DA SILVA SA - Maçonnerie
- DELLA GIACOMA - Gypserie Peinture
- ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
- ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
- ESPACE SANTÉ BELLEVUE
- ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
- FIDUCIAIRE ANTONIADIS
- FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
- FORMA-PLUS - Formation - R.H.
- GARAGE G. BOVE - Versoix
- GARAGE YVES GOLAZ - Bellevue
- GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
- GS DIFFUSION - Publicité Enseignes
- HELENA ZANELLI CREATION - Com
- IMPRIMERIES DE VERSOIX
- MARTINOLI JOSEPH - Architecture
- MOBY DICK - Voile - Moteur, Location + Permis
- NEXT DESIGN - Internet services et sites
- OLIVER MOTOS - Motos, scooters
- ORGALOG - Conseil en organisation, RH, logistique
- PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
- PHARMACIES DE VERSOIX
- QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
- RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
- RESTAURANT DA DARIO La Bécassière
- RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL
- SOFIGAD SA - Fiduciaire
- SVS SERRURERIE DE VERSOIX
- TRANVOIR SA - Transports
- UBS SA Succursale de Versoix
- UNIVERS-ELECTRICITE - Chambésy
- VERSELEC SA - Electricité - Téléphone
- VERSOIX-RÉGION - Votre Journal!

Orientation au 10e degré



Afin de s'ouvrir aux différentes possibilités de formation offertes à Genève, les élèves de 9e année s'inscrivent à 2, 3 ou 4 séances de « portes ouvertes » organisées le mercredi après-midi ou le samedi, par les écoles post-obligatoires. Cela permet à chacun d'être bien informé et de se poser vraiment la question d'un choix de formation.

Nous avons découvert les formations en lien avec la Nature, les Arts, le Social et la Santé ainsi que l'Hôtellerie

ou les professions techniques.

En classe les élèves reçoivent les informations nécessaires, rédigent un CV ou une lettre de motivation ou réalisent une interview d'un professionnel.

Interview de Claude Mabillard, réalisé par Jérémie Haymoz (908)

Je suis un élève de 14 ans du cycle des Colombières. Dans le cadre du cours d'I.S.P. j'ai dû interviewer une personne exerçant le métier que j'aime-

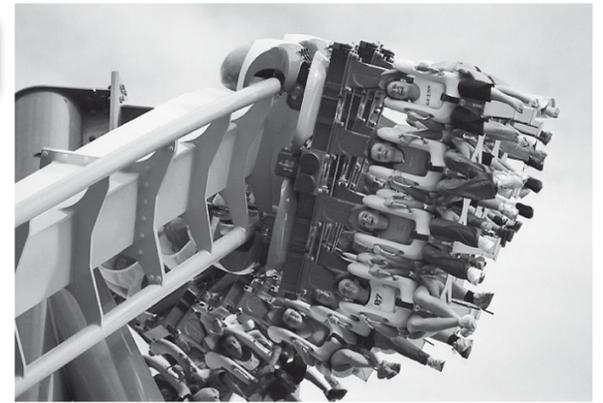
rais faire plus tard. Comme j'aimerais être ingénieur en mécanique principalement sur les montagnes russes, je suis allé poser des questions à une personne qui a fait ce métier. J'ai choisi ce métier car je suis passionné par les montagnes russes et j'aime beaucoup la technologie et la mécanique. Je suis donc allé un mardi après-midi à Monthey dans le canton du Valais pour poser des questions à Claude Mabillard ingénieur en mécanique sur montagnes russes co-fondateur de l'entreprise Bolliger & Mabillard.

Voici notre interview:

En quoi consiste votre métier ?

-Ce métier consiste à innover et inventer tout ce qui touche à la mécanique sur les roller coasters (montagnes russes) (la mécanique sur roller coaster touche tout ce qui bouge sur un coaster Les trains, les lifts, etc...).

Que faut-il faire comme



formation, quelles études ?
-Soit le Collège et l'Université (ce qui donne un bagage plus théorique) ou l'HES (qui est plus pratique).

Quelles qualités faut-il avoir pour faire ce métier ?
-Avoir de l'imagination et être le meilleur en son domaine.

Avez-vous un horaire régulier ?
-Non

Est-ce que cela a été dur de vous faire embaucher ?
-Non, car l'entreprise a été créée par un ami et moi.

Si vous aviez la possibilité de changer de métier, le feriez-vous ?
-Non.

Qu'est-ce qui vous a poussé à faire ce métier ?
-C'est un hasard.

Est-ce un métier difficile (physiquement ou mentalement) ?

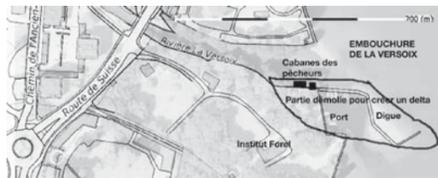
-Mentalement, oui, car il faut toujours être en éveil et trouver des idées.

Faut-il parler plusieurs langues ?

-Oui, anglais, français et allemand (car c'est une langue nationale).

(Photo1: Architecte et photo2 constructeur en montagnes russes)

A l'embouchure de la Versoix : les pêcheurs démé...nagent



La renaturation de l'embouchure de la Versoix conçue pour redonner à la Versoix un delta « naturel » propice aux oiseaux, aux poissons et à la biodiversité impose de déménager les pêcheurs professionnels installés à l'embouchure et la destruction de la digue et du Port de la Bécassière utilisé par l'Institut Forel et par les pêcheurs.

Les travaux ont débuté la semaine dernière avec l'abatage des arbres sur la future zone d'environ 1'000 m² qui sera rendue au Lac et à la Versoix.

Port transformé en mare !

La forte bise qui a sévi durant une quinzaine de jours a complètement obturé l'entrée

du port par le déplacement des galets, à tel point que le bateau du pêcheur Olivier Bongard est maintenant prisonnier dans la marre ainsi formée !

C'est comme si la nature venait aussi justifier l'arrêt de l'activité



Le port devient marre ou quand le port est à marre ! Toute cette zone sera démolie pour être rendue au lac et à la Versoix.

des pêcheurs professionnels en ces lieux. Il est impressionnant de constater ainsi la « vie » de ces galets qui modifient la rive au gré des courants et des vents. La topographie de cette embouchure n'est jamais la même d'une année à l'autre raconte Olivier Bongard pêcheur professionnel installé en ces lieux depuis 20 ans et contraint de les quitter. Quelles seront donc les conséquences de la suppression de la digue construite vers les années 1920 ? Ces galets formeront-ils vraiment la nouvelle plage publique imaginée par le Service cantonal de renaturation qui pilote et finance ces travaux ou, poussés par la bise, iront-ils obturer un autre port privé suivant situé en aval ? Ce n'est pas

exclu selon le pêcheur qui n'a pas été consulté sur ce sujet mais il faudra attendre quelques années pour le savoir.

Les pêcheurs s'en vont sans en avoir marre.

Pour l'heure le pêcheur est au chômage technique et il faudra draguer un passage pour que son bateau puisse rejoindre le nouvel amarrage créé à cet effet en aval de Port-Choiseul. Pour lui, une page se tourne. Inutile de se lamenter. Le nouvel emplacement sera bien équipé mais il perdra la fraîcheur des bords de la Versoix. Le déménagement devrait avoir lieu à mi-avril.



Toute cette zone sera rendue à la Versoix. Les pêcheurs perdent cet endroit idéal, bien ombragé, et seront redoublés, en plein soleil, à Port-Choiseul.

Rendons ici hommage à Jules (Mottaz) pêcheur professionnel qui occupait aussi ce lieu magnifique depuis près de 50 ans. Il est



décédé le 15 janvier dernier à l'âge de 84 ans et n'aura donc pas à subir ce déménagement.



Deux nouvelles cabanes des pêcheurs seront construites à Port-Choiseul pour remplacer celles de la Versoix.

P. DUPUIS

Une autre orientation vue à la fête du chocolat

Chocolatier-tourneur

Photo de Joël Comminot



les membres de l'ADER se présentent : «carte postale»

AXA Winterthur

Depuis 25 ans dans la région

L'agence est implantée depuis 25 ans dans la région et se trouve à Versoix depuis une dizaine d'années. M. Vincent Hornung en est devenu l'agent principal en 2007. Il insiste sur sa volonté de travailler localement, dans une circonscription qui s'étend du Grand-Saconnex à Céligny.

Une assurance universelle

Axa Winterthur s'occupe de toutes vos assurances: voiture, ménage, bâtiment, protection juridique, voyages, prévoyance et hypothécaire. Elle est leader dans toutes les branches et accueille chaque client, qu'il soit une personne physique ou morale, tous revenus confondus. Cette diversité fait le charme de l'agence de Versoix !.

Une agence polyglotte

Chez nous, on vous répond autant en français qu'en anglais ou en espagnol. De plus, les huit employés bénéficient tous d'un minimum de dix ans d'expérience dans le secteur de l'assurance, qu'ils utilisent afin de vous satisfaire au mieux.

Offre 2010

On peut vous offrir également une étude gratuite de votre portefeuille d'assurances incluant un conseil afin d'optimiser votre fiscalité.

AXA Winterthur

Agence principale « Versoix Terre-Sainte »
Route de Suisse 132 1290 Versoix
<http://www.axa-winterthur.com>



L'Association de vacances La Ruche recherche pour les trois séjours de l'été 2010 :

- 1er séjour :** du lundi 5 au 19 juillet
- 2ème séjour :** du jeudi 22 juillet au 5 août
- 3ème séjour :** du lundi 9 au 23 août

MONITRICES ET MONITEURS

Age : 18 ans révolus
Formation : si possible CE-MEA ou BAFFA
Salaire : 600 francs/ 15 jours



Association des colonies de vacances
Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix

CUISINIER OU CUISINIÈRE

Formation : CFC.
Bonnes références.
Savoir-faire, souplesse et hygiène irréprochable.
Salaire : 1050 francs / 15 jours

Un week-end de formation obligatoire est prévu le 17 et 18 avril 2010.

Des rencontres avec les autres membres de l'équipe seront organisées par les directeurs.

Nous vous demandons un curriculum vitae, ainsi qu'une lettre de motivation.
Il faut être en bonne santé, ai-

mer la vie en groupe, et surtout être motivé pour encadrer des enfants de 6 à 12 ans, pendant 15 jours.

Si vous êtes intéressés, merci de vous inscrire le PLUS RAPIDEMENT POSSIBLE

La colonie de vacances La Ruche accueille des enfants de 6 à 12 ans, des communes de Grand-Saconnex, Meyrin, Pregny-Chambésy et Versoix. La maison se trouve aux Granges-sur-Salvan, à 1100 mètres d'altitude, au-dessus de Martigny.

Pour plus de renseignements, vous pouvez contacter la coordinatrice des séjours :

Michèle Blanchard
Tel. 022 755 33 89
ou par e-mail : hdblanchard@bluewin.ch

FTC Genève-Versoix



Une pépinière de champions

Le FTCCGV peut être fier de ses juniors. En effet, deux de ses équipes ont remporté le Championnat suisse de leur catégorie respective (moins de 13 ans et 13-15 ans) et, cerise sur le gâteau, les moins de 13 ans ont même gagné la Coupe suisse !

Le football tennis attire principalement des joueurs de football tout contents de pouvoir pratiquer un sport en salle durant l'hiver. D'ailleurs, toute la saison a lieu durant cette période. Le championnat se joue environ un dimanche sur deux d'octobre à février. Ce sport n'est pas encore très connu dans notre pays et les principales équipes sont romandes (Fribourg, Vaud, Valais) ce qui implique

de nombreux déplacements. L'an prochain toutefois, les genevois comptent organiser plus de matches dans notre région. Notre journal annoncera les joutes afin que le public puisse soutenir les équipes locales.

Le reste de l'année est utilisé pour s'entraîner. Les deux équipes championnes sont composées de Dany da Silva Pires et Gabriel da Silva pour les moins de 13 ans et de Stefano Minerva, Alfredo Capelas et Florian Chapuis pour les 13-15 ans. La plupart d'entre eux habitent Versoix. Les coéquipiers se sont choisis lors des entraînements et l'on sent leur complicité lorsqu'on les rencontre. Ils jouent instinctivement avec plaisir, ce qui leur offre un sentiment de détente et leur permet d'affronter les matches sans nervosité. Pas très loquaces pour expliquer leurs secrets (il ne faudrait quand même pas que les adversaires les connaissent...), ils semblent très à l'aise dans leur jeu.

Ce sport se joue sur un ter-

rain dont le milieu est séparé par un filet. Chaque équipe est composée de deux (pour les plus jeunes) ou trois joueurs. Le but est de se passer la balle à l'interne avant de tromper l'équipe adverse en faisant taper le ballon au sol dans leur camp. Les règles sont assez précises quant au nombre de passes, de rebonds et de joueurs. Le club accueillerait volontiers des nouveaux joueurs, ou joueuses bien sûr, qu'ils soient juniors ou adultes. Les entraînements ont lieu pour les moins de quinze ans à la salle de gymnastique de Montfleury les dimanches de 16h.00 à 18h.00. Les plus de quinze ont plus de possibilités, à savoir les mercredis de 18h.00 à 21h.00 et jeudis de 19h.00 à 21h.00 à Lachenal et les dimanches de 18h.00 à 20h.00 à Montfleury. Tous les intéressés peuvent passer à ces heures-là pour se renseigner et, surtout, découvrir ce sport. Il est possible d'admirer de belles photos et suivre la vie du club sur www.ftc-neveva.ch.

A.L. Berger-Bapst



Un événement important: IODA South American Championship 2010

Lieu : Punta del Este, Uruguay du 25 mars au 4 avril 2010

Victor Casas du Club Nautique de Versoix sera le seul représentant suisse au Championnat Sud-Américain d'optimist 2010.

Il y aura environ 198 navigateurs du monde entier, dont le champion du monde 2009. Le titre en jeu est le champion d'Amérique du Sud.

Le niveau sera très élevé car il faut passer une sélection préalable que Victor a réussie. Il sera accompagné par son coach Benoît Deutsch entraîneur principal du CNV.

L'objectif est de faire le mieux possible et avec un peu d'ambition une place dans les 10 premiers !

L'organisation d'un tel déplacement demande beaucoup de préparation, de soutien du club, de la famille, des amis... Il faut organiser le déplacement de Victor et de son coach, trouver un logement, louer sur place un optimist et un bateau moteur. Grande aventure pour Victor et Benoît.

Venez vivre cet événement sur notre site CNV ou sur le blog de casas-victor.blogspot.com.

Club Nautique de Versoix, Nicole Meylan

Donateur, parrain ou sponsors, toutes vos contributions sont d'importance et font avancer le projet.

Merci d'avance.

CCP 10-29512-2 Victor Casas - mention. Championnat du monde



Derby Des Bois.ch

Dimanche 14 mars, sous un soleil annonçant l'arrivée du printemps, le Derby des Bois lançait la saison 2010 des courses pédestres sur le canton de Genève.

Pour la 9ème édition, c'est plus de 600 sportifs de tous âges qui sont venus visiter une partie de notre belle forêt. Cette visite fut plus ou moins rapide selon le parcours et le choix pris par les participants.

En effet, deux possibilités leur étaient offertes : la marche ou la course.

Pour les marcheurs, un parcours de 5'500m, longeant au début le canal pour plonger par la suite au bord de la Versoix, leur était proposé.

Quant aux coureurs, un parcours était défini selon l'âge du participant : 1000 mètres pour les plus petits, 4,5 km pour les juniors (ce n'est pas très juste, ils peuvent également courir 9 km et les adultes peuvent ne faire que 4,5 !!!) et jusqu'à 9 km pour les adultes.



l'année prochaine. Avec, on l'espère, une nouveauté pour fêter dix ans d'organisation !

Côté résultats et photos supplémentaires, je vous suggère une visite sur le site du Derby (www.derbydesbois.ch) où toutes ces informations sont accessibles.

Pour conclure, grâce aux organisateurs bénévoles et à la commune cette édition fut une belle réussite encourageant le comité à organiser une 10ème course

C'est les marcheurs (walking) qui ouvraient le parcours de 5500 mètres avec des sportifs de tous âges.

Fabien Gotfuey

En médaillon : Philippe Chevallier président du comité d'organisation du Derby des Bois.



Gabriel Da Silva et Dany Da Silva Pires (les -13 ans)



Stefano Minerva, Alfredo Capelas et Florian Chapuis (les 13-15 ans)

Des nouvelles du PEPS et une photo le mois prochain

Que s'est-il passé pendant la fête du chocolat?

Jeudi soir, nous avons gagné le titre de Championnes genevoises en M18 ans Filles

Vendredi soir, celui de Champions genevois en M16 ans Garçons et

Samedi le titre de Championnes genevoise pour les Filles M12 ans.

Ajouté au titre déjà acquis il y a quelques semaines en M19 Garçons et en M14 Garçons avant la dernière journée

Belle moisson...

Le Judo Club de Versoix

Depuis 1966, le club de judo de Versoix, fondé par M.Gouvernet, forme des jeunes judokas.

A ses débuts, le club dispensait des cours dans une salle de gym située en contre-bas de la gare, en face de l'ancienne poste (Rémy sport).

Aujourd'hui, c'est à l'école d'Ami-Argand que plus d'une centaine d'enfants pratiquent ce sport sous la direction de M. Spaggiari.

Les cours sont dispensés du

lundi au jeudi à partir de 18h00, sauf le mercredi où les cours commencent à 15h00 et sont réservés aux jeunes de 4 à 5 ans. En plus des cours dans la semaine, le club organise des weekends de stages encadrés par des entraîneurs qualifiés (MM. Schaffer et Spaggiari).

Le club de judo de Versoix se veut formateur et cette année, une 5ème place au championnat suisse des moins de 66 kg a été décrochée par M. Schaffer.

Autre exploit : une 7ème place chez les espoirs pour M. Todic. Si vous sentez chez votre enfant une envie d'enfiler un kimono et de venir s'amuser sur des tatamis, il suffit de l'amener au début d'un cours pour qu'il s'essaie à un sport qui demande rigueur, discipline et respect face à l'adversaire.

Site internet : <http://www.judoclubversoix.ch/horairesetprix.htm>

Fabien Gotfuey

photo : les grands du judo club



PUBLICITE

Dr Chinh LINH
Gynécologie-Obstétrique
 Spécialiste FMH
 Consultations sur Rendez-vous
Anglais & Français
 Rue des Moulins, 14 - 1290 Versoix
 tél: 022 779 44 44

Vous lisez notre journal et vous souhaitez qu'il poursuive sa route. Alors n'oubliez pas de verser votre cotisation (25 francs ou ... plus) au

CCP 12-16757-3

**M
E
R
C
I**



PUBLICITE

Sourions Vert... (*)

Pour notre énergie électrique :

- a Il faut construire une centrale nucléaire à Sauverny !
- b Il faut créer un barrage sur la Versoix !
- c Nous devons apprendre à réduire notre consommation !

Si vous cochez la réponse c, nous avons besoin de vous ! Faites un pas de plus et devenez membre des Verts... consultez le site www.verts-soix.ch ou appelez le 022 779 15 82

(*) avant de rire jaune lorsque la Planète bleue sera devenue grise !



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi	15h30-18h30
Mercredi	10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi	15h30-19h00
Vendredi	15h30-18h30
Samedi	10h00-12h00

A LA RENCONTRE D'UN JEUNE LECTEUR : Guilhem KOKOT

La parole est cette fois à un de nos jeunes et fidèles lecteurs dont nous avons fait la connaissance quand il était en culottes courtes...

Peux-tu te présenter en quelques mots ?

Je suis né à Lourdes, en France, et suis arrivé en Suisse à l'âge de 6 ans. Mon père est français et ma mère a la nationalité brésilienne. Grâce à l'école, j'ai fait une visite avec ma classe de 3ème primaire à la Bibliothèque communale de Versoix et j'ai aimé y venir. Je suis actuellement en dernière année au Cycle d'orientation des Colombières et emprunte aussi des livres à la Bibliothèque de l'école. En plus de la lecture, je joue de la flûte traversière.



Je fais partie de l'atelier musique du CO. Tout dernièrement, nous avons donné une série de concerts, au Victoria Hall, avec l'Orchestre de la Suisse romande et l'Orchestre des collèges.

Parle-nous de tes lectures...

J'aime le genre de l'Heroic fantasy comme, par exemple, **Le livre des étoiles*** d'Eric L'Homme. Les mondes parallèles, fantastiques, avec de la magie, me permettent de m'évader de ce monde-ci. On se reconnaît dans les personnages et on s'imagine qu'on est à leur place. Je lis aussi des mangas : **Naruto*** (46 tomes), **Hikaru no Go*** (23 tomes, série finie). Dans la série **Death note***, le climat y est beaucoup plus sombre : un adolescent découvre un carnet dans lequel il peut inscrire le nom d'une personne qu'il souhaite voir mourir et cela se réalise...

A propos, qu'est-ce qui t'intéresse dans ces séries ?

C'est différent à cause du sens de lecture et il n'y a aucune ressemblance avec la bande dessinée européenne. Le style de dessin n'est pas courant ainsi que le type d'aventures. La série des Yoko Tsuno peut s'en approcher.

Dans la première partie des aventures de Naruto (il a environ 12 ans), le personnage vit la violence physique. Puis, dès l'âge de 14 ans, il subit une violence psychologique et on réfléchit sur la mort.

Hikaru est un héros que l'on voit grandir de la 6ème primaire à la 4ème du collège. Au fur et à mesure du temps, il mûrit et devient plus posé. Ce qui contribue à ce changement, c'est certainement sa passion pour le jeu de go**. C'est un jeu de stratégie japonais. Les pions sont sortis un à un d'un bol et se placent sur les intersections des cases. Le but du jeu consiste dans la conquête du plus grand territoire.

Nous remercions chaleureusement Guilhem de s'être prêté au jeu de l'interview !

* Livres présents à la Bibliothèque (voir le catalogue sur www.versoix.ch Culture/Bibliothèque/ Accès aux documents)

** Club du jeu du go, dans les locaux de la Ludothèque de Versoix, les lundis (scolaires) de 18h30 à 20h.

Anne-Marie Cominetti

UNE PERLE, tirée du « Livre des chemins : contes de bon conseil pour questions secrètes » d'Henri Gougoud chez A. Michel



Illustration d' HANSI, dessinateur et caricaturiste alsacien

COIN DES NOUVEAUTÉS AVRIL 2010

DOCUMENTAIRES 0-750

003.324 **VERD** L'unique trait de pinceau / Fabienne Verdier (36469)

028 **RICH** Méthode de lecture rapide : [vitesse de lecture, compréhension, stratégies] / François Richaudeau ; M. Gauquelin (39846)

292/299 **WILK** La mythologie : [création, dieux, héros, monstres, lieux mythiques] / Philip Wilkinson, Neil Philip (39905)

502(23) **LAUR** Comme aux premiers matins du monde / légendes de Maurice Chappaz ; photogr. [et] postf. de Georges Laurent (39855)

502.7 **PELT** Les dons précieux de la nature / Jean-Marie Pelt ; avec la collab. de Denis Cheissoux et Franck Steffan (39990)

591.61 **VILM** Ethique animale / Jean-Baptiste Jeangène Vilmer ; préf. de Peter Singer (39844)

615.82 **CHEN** Pratique du massage chinois : connaître ses propres points d'acupuncture / You-wa Chen (39834)

681.11 **BALF** Montres cultes : les classiques intemporels / Michael Balfour (40002)

7.079 **FELI** Le musée disparu : enquête sur le pillage d'oeuvres d'art en France par les nazis / Hector Feliciano ; trad. de l'espagnol par Svetlana Doubin (39883)

726.8(494.42) **KATH** Histoire et guide des cimetières genevois / Suzanne Kathari, Natalie Rilliet (39858)

750 **CARA** Caravage / Sybille Ebert-Schiffner ; trad. de Pallemard par Virginie de Bermond, Jean-Léon Muller (39949)

750(494.42) **FLUB** Les peintres genevois [1750-1950] / Christophe Flubacher (40004)

La Résidence de Bon-Séjour a 20 ans

La Résidence a 20 ans, fêtons-les ensemble ...

Zoothérapie à Bon-Séjour Portes ouvertes !

Il y a environ une année, Michel Jaeggle nous faisait découvrir ce qu'est la zoothérapie. Décrivant la thérapie assistée par l'animal (TAA) et l'activité assistée par l'animal (AAA), il nous parlait aussi, en citant des cas pratiques, de l'expérience faite à la Résidence de Bon-Séjour.

Il me paraît intéressant de faire un arrêt sur image et de voir comment a démarré cette expérience et comment le quotidien des personnes âgées a évolué, dans le cadre de leur qualité de vie. Pour ce faire, Evelyne Brunetta nous parle du chemin parcouru et des succès rencontrés dans l'amélioration ou le changement de l'état de santé de certains résidents ainsi que de l'acceptation de ses petits compagnons.

Tout a commencé par la prise de connaissance d'un article sur la zoothérapie par Evelyne, dans un journal hebdomadaire de portée nationale. Ayant des animaux, elle a alors littéralement « craqué ». Elle a fait part de son enthousiasme et de ses motivations à Madame Pascale Ongaro, directrice-adjointe de Bon-Séjour. Après avoir reçu un avis favorable de la direction, Evelyne s'est alors lancée dans une formation d'intervenante en zoothérapie à Fribourg.

La fin de sa formation a été immédiatement suivie du début des interventions à la Résidence; bien sûr en plus de son activité professionnelle principale au sein de Bon-Séjour. Grâce à Nina, sa petite chienne de race Jack Russell, Evelyne intervient quotidiennement. Il faut dire que Nina prend beaucoup d'initiatives...

Les chiens et les tourterelles (colombes blanches) sont les animaux qui se prêtent le mieux à la zoothérapie pour Evelyne. Durant les cours, elle a essayé de travailler avec des perruches géantes, mais ce sont des oiseaux trop agités, ce qui ne convient pas pour les personnes âgées. Le lapin est un animal qui, lui, se prête bien à ces exercices (quoique pouvant subitement mordre si l'on n'y prête pas attention...), de même que le cochon d'Inde. Il faut dire que les intervenants en zoologie peuvent travailler avec toutes sortes d'animaux, même avec des chevaux ou encore, plus surprenant, avec des dauphins.

Angoissée lors des cours durant lesquels un enseignement théorique important lui a été prodigué, Evelyne a toutefois pu démarrer à Bon-Séjour en toute sérénité. Le fait d'avoir une collaboration longue de 18 ans avec la Résidence, doublée du bon accueil des résidents, ont facilité la mise en œuvre des premières séances de zoothérapie.

Evelyne me raconte l'histoire d'une résidente en fin de vie, dame qui ne parlait pas beaucoup de sa vie privée, mais qui aimait les oiseaux. Au contact des colombes, son visage s'est éclairé et elle s'est mise à raconter avec un bonheur visible, le souvenir des oiseaux qui nichaient dans sa haie et qu'elle nourrissait. Alors que la vie la quittait, les colombes volaient au-dessus de son lit et cette dame a trouvé une certaine sérénité qui l'a aidée à s'endormir.

La présence des animaux est demandée et réclamée tant par les résidents que par le personnel. Il est très rare qu'un résident ne souhaite pas accueillir un animal. La présence peut se faire dans des moments surprenants... citons le lapin qui va à l'épluchage des légumes fait par les résidents. Lorsqu'il saute et batifole au



milieu des épluchures, on peut entendre les rires de joie des personnes qui travaillent à ces préparations culinaires.

En exerçant son métier de coiffeuse, Evelyne a pu constater que la zoothérapie délie les langues et facilite les contacts avec les résidents et les incite à la confiance. Grâce aux animaux, les personnes sont calmes, elles parlent et s'ouvrent aux autres. Un attachement certain se développe aussi avec les animaux. Evelyne nous parle de ce résident temporairement hospitalisé qui, depuis l'hôpital, a téléphoné afin de demander que l'on caresse les animaux pour lui et qu'il pensait bien à eux... Il faut dire qu'un animal donne de l'amitié et de l'amour, il est le confident, il ne juge pas, il écoute, il regarde, en résumé, il est présent !

Lors de ce dernier hiver un peu rude, il y a eu moins de séances de zoothérapie car, d'une part les tourterelles avaient fait un œuf et devaient s'en occuper, d'autre part le climat particulièrement hivernal ne favorisait pas la sortie des animaux. Evelyne tient à rassurer les résidents inquiets, dès ce printemps et jusqu'à la fin de l'année, les animaux seront de nouveaux très présents.

Au début de cette activité au sein de la résidence, les séances de zoothérapie se déroulaient dans une pièce particulière. Evelyne a très vite vu se créer quelques jalousies entre les personnes qui avaient la chance de participer à ces séances et celles qui étaient condamnées à rester à l'extérieur. Très vite donc, la zoothérapie s'est déroulée dans un espace ouvert. Il faut dire que le foyer de la résidence et ses galeries se prêtent particulièrement



bien à cet exercice. Evelyne lâche ses colombes qui s'envolent et très rapidement se posent sur l'une ou l'autre des personnes présentes. Afin de faire profiter un maximum de personnes, elle installe également le petit chien ou le lapin sur les genoux des résidents et délicatement, pose les colombes sur leurs mains.

Dans un lieu réunissant des personnes âgées, après la présence du médecin - et sans minimiser l'importance des collaboratrices et collaborateurs - la place des animaux est extrêmement importante. Chaque établissement pour personnes âgées devrait autoriser la présence des animaux en général, la zoothérapie en particulier. Il suffit de voir le plaisir et la joie dans les yeux des résidents pour en être persuadé.

Voici que les compétences d'Evelyne dépassent nos limites communales... n'a-t-elle pas été sollicitée par la Provvidenza, EMS de Carouge pour y prodiguer son savoir avec ses animaux? Sans péjorer ses activités versoisiennes, Evelyne va de temps en temps à Carouge, où elle alterne sa présence dans les chambres ou dans des séances de groupe. Grâce à la petite chienne Nina, Evelyne a réussi à faire sortir une résidente de sa chambre, chambre qu'elle ne voulait plus quitter depuis de nombreux mois.

En plus de ses activités auprès des personnes âgées, Evelyne voudrait pouvoir faire quelque chose auprès des enfants hospitalisés, en particulier dans les services d'oncologie, d'enfants qui ne parleraient pas le français ou encore qui ont un mode de vie familial autre que celui traditionnellement connu dans notre pays.

Evelyne aimerait vous faire partager ces moments de pur bonheur, elle vous invite, familles et public, adultes ou enfants à deux séances de zoothérapie, sous forme de portes ouvertes. Le lundi 19 avril à 10 heures, ou vous assisterez, en compagnie de Fifi le lapin à la « cérémonie » d'épluchures... et le samedi 24 avril à 16 heures, vous ferez alors connaissance de Zita, le berger suisse, ainsi que de Perle et Plume les deux tourterelles.

Vous serez les bienvenus, n'hésitez pas, venez vous joindre aux résidents pour ces moments de joie.

Je tiens finalement à remercier Evelyne pour le temps qu'elle m'a consacré afin que je puisse rédiger cet article. L'énergie positive et l'enthousiasme qu'elle dégage sont extrêmement enrichissants.

Serge Pellaton

PUBLICITE

Boucherie-Charcuterie GERBER SA

Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.

Et maintenant CHEVAL

LIIVRAISON à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix

VIANDE DE BISON SUISSE



Lucette ROBYR

Deuxième festival de la guitare à Versoix

Les Mars de la guitare

Les dimanches 7, 14 et 21 mars aux Caves de Bon Séjour

Textes de Lucette ROBYR et Serge PELLATON - Photos de Brigitte SIDDIQUI



Dimanche 7 mars ...

Dès 17 heures, le ton est donné... Départ pour un grand voyage interplanétaire....



Ouverture par Jorge Paz (photo ci-dessus), jeune guitariste péruvien, élève du Conservatoire. Ce musicien de 18 ans a interprété avec brio 3 pièces classiques du répertoire de son pays, avec virtuosité et une très grande sensibilité.



C'est ensuite le Duo Hush, composé de Christelle Monney mezzo-soprano et Marie Chabbe guitariste (photo ci-dessus) qui nous emmène en Grande-Bretagne. Ce voyage débute par quatre pièces de John Dowland, du XVIème siècle. L'excellente interprétation toute en nuance, allie en alternance, douceur et puissance. Elle invite l'esprit de chacun à une balade dans des paysages imaginaires, faits de joie et de mélancolie.

Après cette trop brève incursion dans les temps passés, nous traversons quatre siècles pour nous retrouver au XXe,

voire même XXIe siècle, dans des œuvres de William Walton, Reginald Smith Brindle et Benjamin Britten. De l'harmonie à la dissonance, le style est résolument nouveau. En préambule à « El Polifermo de Oro » de Brindle, on nous offre deux brefs poèmes de Federico Garcia Lorca, qui sont tous deux une ode à la guitare.

Cette première partie de la soirée se termine par 5 pièces de Benjamin Britten. Par son interprétation très imagée et avec humour, Christelle Monney a réussi à faire comprendre aux mélomanes non anglophones, le sens de textes interprétés.

La 2ème partie de cette soirée a été animée par une conférence/diaporama de Pierre Dubath, astrophysicien à l'Observatoire Universitaire de Sauverny. Il nous a emmenés en une trentaine de minutes sur la planète Mars... alors qu'une fusée met au minimum 6 mois pour faire le trajet... Dans un vocabulaire à la portée de tout un chacun, Pierre Dubath nous a décrit l'atmosphère et la géographie de cette planète. Il a profité également de nous parler de la similitude qu'il y a entre l'harmonique des planètes et celle de la musique. Beaucoup de familles ont profité de la chance qui était offerte d'écouter ce passionnant orateur.

La 3ème et dernière partie de cette soirée a fait la part belle



à un concert intitulé Saudades do Brasil, interprété par un trio composé (photo ci-dessus) de Brigitte Buxtorf à la flûte, Dagoberto Linhares et Raymond Migy à la guitare et au Cavaquinho (petite guitare). Ils nous ont gratifiés de pièces classiques brésiliennes de da Silva, Pixinguinha, do Bandolim, Villa Lobos et Nazareth.

Dès le début du concert, le ton est donné. Avec un minimum d'imagination, vous êtes transportés en Amérique du sud, au milieu de la forêt amazonienne ou dans la vie trépidante des grandes villes brésiliennes.

Superbe interprétation de cette musique classique brésilienne, la douceur de la flûte doublée de la parfaite harmonie des deux guitares, vous fait entendre le chant d'un oiseau dans un ciel au soleil rougeoyant ou vous invite à une danse lascive. Puis, au son d'une samba, vous voici projeté au milieu d'un village brésilien tout en couleur, à moins que ce ne soit auprès des Indiens de l'Amazonie si proche et si lointaine.

Brigitte Buxtorf excellente flûtiste, d'une dextérité à toute épreuve, accompagnée de deux complices, tout en légèreté, à la guitare... Dagoberto Linhares et Raymond Migy, nous ont invités à la découverte d'un répertoire ensoleillé.

Tous nos remerciements vont à l'ensemble des interprètes et à Pierre Dubath, pour cette magnifique soirée. Les Caves n'ont pas désempli de 17h00 à 20h00 !

Dimanche 7 mars 2010, 1er d'une série de 6 concerts... Brigitte Siddiqui a placé la barre très haut... Programme ambitieux... Paris réussi, merci Brigitte !

Serge Pellaton

Le « Lausanne Guitar Trio » entoure la présidente du festival Mme Brigitte Siddiqui



Dimanche 14 mars ...

Pour ce deuxième dimanche de ce Festival de la guitare du 14 mars 2010, c'est en la présence de Mme l'Ambassadeur du Pérou et de la directrice de l'École de musique Croqu'Notes de Versoix, que nous avons eu le plaisir d'entendre un grand guitariste péruvien M. Ernesto Mayhuire, enseignant à cette même école et professeur au Conservatoire de Musique de Bâle.

Rien qu'à lire son prestigieux CV on se rend compte de l'immense qualité de cet interprète qui nous offrit des œuvres péruviennes tant classiques que traditionnelles, y compris une « Chaconne » de Johann Sébastien Bach. Tous les styles ont été représentés avec beaucoup de charme, de finesse, de la sensibilité mise en exergue dans les nuances expressives de ses instruments.

La musique est en lui, il sait la faire vibrer et nous la communiquer. Preuve en est, lorsque cette salle archicomble l'a fortement et chaleureusement applaudi. En bis, il nous offrit un charmant chant populaire de son pays natal sur une toute petite guitare le « charango », un vrai régal !

En ouverture, dans la deuxième partie de ce concert, c'est un jeune talent, Guillaume Lewis, élève du Conservatoire qui

nous interpréta deux œuvres espagnoles. Les harmonies gaies, enjouées, se déroulaient sous la vivacité de ses doigts et avec brio, il montra toute sa sensibilité et sa technicité. Le public l'a beaucoup apprécié et nous l'encourageons.

Et le plat de résistance, voire le dessert - si j'ose m'exprimer ainsi - fut la venue du « Lausanne Guitar Trio », dont les artistes connus : Alessio Nebiolo, Jean-Christophe Ducret, et Martin Jenny, d'éminents guitaristes, nous ont donné un programme d'une grande richesse. Trois œuvres d'Antonio Vivaldi, une de Luigi Boccherini, une de Michael Praetorius et des tangos d'Astor Piazzola.

Comment ne pas être fascinés par l'immense virtuosité et l'émotion qui se dégagent à travers ces œuvres elles-mêmes exceptionnelles ! On passe du rêve à la danse, de la mélancolie à la vivacité, du rythme endiablé à la douceur. Tous trois étaient en parfaite symbiose, chacun s'accordant avec l'autre en harmonies subtiles et pleines de fraîcheur.

On en redemandait, tellement nous étions pris dans cette belle musique, et ce n'est pas étonnant que leur notoriété internationale comble plus d'un festival et de nombreux concerts si appréciés.

Merci pour tout ce bonheur !

Lucette Robyr



Le jeune talentueux Guillaume Lewis



Le guitariste péruvien Ernesto Mayhuire



En concentration dans la loge des Caves, l'Ingénieur de son Elias Siddiqui

Dimanche 21 mars ...

Derniers concerts du IIe Festival de la Guitare

Trois petits tours et puis s'en vont ! ... A regret, car ce fut un véritable florilège de musiques latino-américaines, puis, en apothéose, le charme d'une guitare qui nous embrasait le cœur.

Commençons par deux œuvres en ouverture, interprétées avec talent par Shirenn Dumont,



(ci-dessus) jeune artiste de 18 ans qui poursuit sa formation au Conservatoire de Musique de Genève avec Alessio Nebiolo. Dans « El Chiquilin de Baccin » d'Astor Piazzola et « Celia » chant traditionnel de Bolivie (Arr. P. Arduz), on découvrit deux styles bien différents, autant le premier dans la rêverie, autant le

deuxième dans les rythmes dansants, sonores, rappelant la fête bolivienne. On aurait peut-être savouré plus de nuances, mais l'artiste a démontré bien des qualités d'interprète.

Le premier concert nous dévoila le « Duo Tierra y Semilla » composé de Oceana Tapia (chant) et de Andrés Tapia (guitare) suisses (photo en bas à droite), mais d'origine chilienne. Des dix chansons de compositeurs argentins, chiliens, vénézuéliens ou espagnols, trois d'entre-elles étaient de leur propre composition. C'est l'âme profonde de ces peuples qui ressurgissait avec toute sa sensibilité, sa sensualité, cette force de caractère qui imprime au son du tambour, la vie parfois sombre de leur quotidien : joie, souffrance, espoir. Mille et une facettes de la musique latine, chantée avec emphase, émotion canalisée, ou envolées lyriques. La guitare laissait guider son fil conducteur dans de belles harmonies limpides de douceur, de nostalgie, mais menant tout aussi bien des rythmes vifs, presque violents, enjoliveurs, dansants, qui caractérisaient d'une façon précise ces chants traditionnels d'Argentine ou d'Amérique latine.

La merveille en 2è concert ! Le récital de Giulio Tampalini, un des plus grands guitaristes italiens, né à Brescia en 1971, couronné de plusieurs prix internationaux, jouant dans de nombreux festivals ou orchestres prestigieux, choyé par certains compositeurs qui lui ont dédié leurs œuvres, fut un régal de musique exceptionnelle. Mêlant les reflets espagnols ou italiens dans les œuvres présentées, on se délecta des harmonies presque divines sorties de cette guitare chantante. La virtuosité, l'expression, la sensibilité, les nuances, les accords, la parfaite technicité qui rendait tant de



Giulio Tampalini, un des plus grands guitaristes italiens.

souplesse, de fraîcheur, de délicatesse à ces œuvres s'étendant du XVIIIe au XXe siècle, captivaient un public à l'écoute plus qu'attentive et religieuse.

Dans le « Rondo » de Dioniso Aguado (1784-1849) on se sentait sur un nuage. Toute la finesse de l'interprétation nous faisait penser à une plume légère qui s'envole ou la rivière qui s'écoule doucement avec ses soubresauts. Autre décor dans le « Fandango » pièce espagnole de Joaquín Rodrigo (1901-1999). Très gais, très chantants, les rythmes endiablés nous font tourbillonner au gré des différentes danses.

On s'imagine, on voit ... le charme opère. On aimerait danser dans la forme poétique. Dans « Capriccio Diabolico » de Mario Castelnuovo-Tedesco (1895-1968) compositeur italien, c'est toute la richesse des variations qui nous transporte aussi bien dans la

méditation que dans l'élan magique des vibrations effleurant le cœur.

La beauté enchanteresse de cette guitare classique se révéla encore dans les deux dernières œuvres italiennes de Francisco Tarrega (1852-1909) « Fantasia Sulla Traviata » et « Variazioni sul Carnevale di Venezia ». Un délice ! Les titres en eux-mêmes en disent long, mais leur donner une telle saveur, une telle richesse de nuances, de sonorités, une telle noblesse de style équivalait à une palme d'or qui nous porte aux nues. Entre l'expressivité et l'éblouissement, les phrases mélancoliques et la jubilation des harmonies, la douceur délicate, presque insoupçonnée et la gaité flamboyante, les notes se détachaient, subtiles, pleines de charme.

Connaître un tel interprète est d'une valeur inestimable : maîtrise de talent, expression judicieuse, technicité parfaite, virtuosité exceptionnelle, œuvres intéressantes, tous les ingrédients furent réunis pour clore magnifiquement ce deuxième festival de la guitare. Le nombre public à tous les concerts

fut un gage de la brillante réussite de ces concerts.

Sincères félicitations à tous les artistes, choisis avec un intérêt majeur par Alessio Nebiolo et Brigitte Siddiqui, responsables et organisateurs de ce festival de très haut niveau et qui rayonne bien au-delà de nos frontières. Quelle aubaine pour Versoix qui peut se réjouir de le présenter dans le cadre intime et sympa que sont les Caves de Bon-Séjour ! Cerise sur le gâteau, chaque artiste a reçu de la part du Festival un CD de son concert, enregistré professionnellement par l'ingénieur de son Elias Siddiqui. Rendez-vous à l'année prochaine !

Lucette Robyr



Club des aînés ... un club d'actifs



En avril, on ne perd pas le fil...

Durant le mois d'avril, le club des aînés propose quelques activités, même si le local est fermé pour Pâques (fermé les vendredi 2 et lundi 5). Les travaux manuels auront lieu les mardis 13 et 27 avril à 14h.00, histoire de se dégourdir les doigts.

Par monts et par Vaud

La première excursion de l'année aura lieu le jeudi 22

avril (inscriptions ouvertes jusqu'au 16). Elle emmènera le groupe jusqu'à une ferme de Sévery avec un repas du terroir : Malakoff, gratin vaudois avec son saucisson, une salade et une tarte au raisinets. Il sera possible de visiter le moulin et l'huilerie durant la journée.

40ème de la Fédé !

La Fédération des Clubs des Aînés genevois (FEDE) fêtera son anniversaire sur la place de Sardaigne à Carouge le

mercredi 23 juin dès 11h.00. Le club versoisien y tiendra un stand.

De nombreuses activités sont prévues durant l'après-midi, suivies à 18h.00 par un apéritif. Le repas sera servi à 19h.30 et ensuite, il y aura un bal animé par les sœurs Chappuis, accordéonistes.

Les inscriptions pour cette soirée sont ouvertes jusqu'au 10 mai. Un délai à respecter si l'on veut participer à cette belle fête.

alb6

Avis à la population

Si vous n'avez pas reçu votre Versoix-Région jeudi 1er avril, laissez-nous un petit message afin que nous puissions avertir le distributeur du journal. En effet nous avons signé un contrat avec le géant jaune et celui-ci stipule que votre journal doit être distribué ce jour là.

MERCI LA POSTE.

Prochaine parution : le jeudi 29 avril

Plus de trains à Versoix



En effet, de sources bien informées, la cadence des trains régionaux reliant notre ville de Versoix à celle de Calvin va être augmentée de façon conséquente, et ceci dès juillet prochain !

et de son parking a pesé en faveur de Versoix, les CFF voyant dans ce parking couvert un plus non négligeable pour le confort de ses usagers.

Il se murmure déjà en milieux autorisés que la fréquentation de ces trains passerait, aux heures de pointes, à un tous les quarts d'heure !

Suite à l'article paru le 23 mars dernier dans La Tribune de Genève concernant le projet CFF Rail 2030, votre journal est en mesure de vous confirmer que «le point fort est mis sur les capacités et non sur la vitesse».

Le P+R de Coppet ne répondant pas aux attentes des CFF, décision a été prise en haut lieu de déplacer ce point de transfert modal de Coppet à Versoix.

La création de Versoix-Centre

Il va de soi que nous ne manquerons pas, dès le prochain numéro, de vous tenir au courant de l'évolution de ce dossier qui nous tient tant à cœur.

La truite

PUBLICITE

PUBLICITE

Venez découvrir la

Nouvelle collection 2010

et profiter de

-20%

de réduction sur toutes les solaires.



Rampe de la Gare 7 1290 Versoix tél. 022 755 50 59 fax 022 779 08 31
contact@cuttatoptiqueversoix.com www.cuttatoptiqueversoix.com

Dans nos paroisses



Chez les protestants

Le jeudi 1er avril à 20h.00 sera célébré le dernier repas. Vendredi-Saint, un culté sera dit à 10h.00. Le samedi 3 à 15h.00, parents et enfants pètriront la pâte à tresse au presbytère pour le petit-déjeuner qui sera servi le lendemain matin au même endroit dès 8h.00. Dimanche de Pâque, le culte sera fêté à 10h.00. Notons que toutes les célébrations seront animées par Isabelle Julliard Dumoulin, accompagnée le dimanche par Line van Baalen, pasteures.

Le dimanche 11 avril, un culte sera célébré à 18h.00, préparé par le groupe de prière Net for God.

Autres activités

Un week-end familial est proposé les 17 et 18 avril à la villa Emmanuel à Monnetier-Mornex. L'occasion de se ressourcer avec d'autres foyers et enfants par groupes d'âges, mais aussi de se retrouver pour des moments conviviaux (repas, ateliers, célébrations, etc). Pour plus de renseignements, il faut s'adresser au secrétariat les mardis ou jeudis.

Une soirée narrations bibliques est proposée le jeudi 22 avril à 20h.00. Cinq histoires racontées par différentes conteuses pour voyager dans les rêves et le temps.

Assemblée générale

Le dimanche 25 avril aura lieu l'assemblée générale. A 10h.15, les élections complémentaires auront lieu, suivies de la réunion statutaire à 10h.30.

Chez les catholiques

Les festivités pascales sont disséminées dans tout le secteur.

Le jeudi 1er avril à 20h.00, la Sainte-Cène sera célébrée à Pregny.

Le vendredi 2 avril, les Laudes auront lieu à 9h.00 à Versoix, suivies du Milieu du jour à midi au même endroit. La Passion sera dite à 15h.00 à Bellevue.

Le samedi 3 avril, toutes les célébrations auront lieu à Versoix : à 9h.00 les Laudes, midi Milieu du jour et la Vigile Pascale à 21h.00.

La Messe de Pâques sera fêtée le dimanche 4 avril à 10h.30 à Versoix.

Il est rappelé que tous les mercredis et vendredis, les fidèles ont rendez-vous à la messe de 9h.00 à Versoix. Par ailleurs, celle du 16 avril aura lieu avec école de la Parole.

Café contact

Le jeudi 29 avril de 19h.30 à 21h.30 aura lieu le Café Contact féminin à la salle de paroisse Centre Lac (9 rte de Suisse à Mies).

Une occasion de rencontrer d'autres femmes et de discuter sur le thème «pardonner, mais à qui?» avec Suzy Mayer comme animatrice. Il y aura un buffet de desserts. Renseignements: 022-755.44.26.

alb6

Versoix accueillera « le don d'organes »

Dimanche 18 avril à 17 heures

Le dimanche 18 avril 2010, le Temple de Versoix - 17 h.- ouvrira ses portes à tous ceux qui désirent soutenir le don d'organes.

Ce moment littéraire et musical s'adresse également à tous les habitants de Versoix.

A l'orgue : Béatrice Jornot
Textes dits par Alain Carré.

Entrée libre.

Jacqueline CASARI
Présidente de PromOrgane

Adieu boulanger

C'est à la veille de son centenaire que Monsieur Jean Cartier, le boulanger-pâtissier qui fut bien connu de nombreux Versoisiens tant pour la qualité de son pain que pour celle de son verbe, est parti allumer son four dans l'univers des anges.

En près d'un siècle sur cette terre, il avait lié de nombreuses amitiés, car que l'on soit client ou fournisseur, personne ne restait indifférent devant cet homme imposant tant par sa taille que par son franc parler.



Il retrouvera son épouse et tous ses amis partis avant lui et je suis sûr que là-haut, on l'attendait afin de poursuivre quelques conversations, épi-neuses et hautes en couleurs, portant sur la vie locale de Versoix.

Que toute sa famille trouve en ces quelques mots un peu de réconfort et sache que par la perte de cet être cher, c'est une page de l'histoire de notre commune qui s'est tournée.

Michel Jaeggli

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:
Mais, qui est-ce ?

Il est penché sur son pupitre. Celui d'un écolier ou celui d'un clavier ?

Vous y êtes ? Oui !

Pour participer, remplissez le coupon-réponse ci-dessous et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....
En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer notre journal pensons à toutes ces personnes domiciliées à Versoix qui se sont endormies avant l'arrivée du printemps.

Madame Andrée Suzanne Amiet, née Avondet en 1916 et décédée le 11 mars.

Monsieur Jean Joseph Clément Cartier, né en 1910 et décédé le 2 mars.

Madame Lydie Rachel Marianne Gétaz née en 1918 et décédée le 4 mars.

Madame Lina Lepri, née Audiberti en 1920 et décédée le 7 mars.